

## AURELIAN MASCITTI

Responsable de l'antenne valaisanne de Nouvelle Planète

Un voyage humanitaire...

2014



...qui débute au Vietnam pour Aurelian.



Une expérience humaine hors du commun qu'il a partagée avec des jeunes suisses romands.



Cerise sur le gâteau pour Aurelian: il est nommé responsable de l'antenne valaisanne de Nouvelle Planète.

2016

# Nouvelle Planète avait besoin de lui

**SIERRE** Le Sierrois Aurelian Mascitti a participé à un voyage d'entraide pour construire une école au Vietnam. Il vient d'être nommé à la tête de l'antenne valaisanne de l'association Nouvelle Planète. Rencontre avec un gars sympa et altruiste.

CHRISTIAN DAYER

Né en Roumanie en 1985, Aurelian a été adopté par une famille italo-suisse. Après avoir suivi les cours de l'ECG de Sierre, il étudie l'architecture d'intérieur à Lausanne. Une dizaine d'années plus tard, il revient en Valais et se lance dans une carrière d'enseignant ACM dans les écoles de Sierre, profession qu'il exerce encore aujourd'hui. Son enfance en Valais baigne dans la multiplicité et le partage, des valeurs qu'il juge importantissimes. Se tourner vers les autres, rendre service: voilà le credo d'Aurelian. «J'ai baigné dans une famille qui aime partager. Me tourner vers les autres, c'est peut-être aussi ma manière de remercier ma famille de m'avoir sorti de l'orphelinat. J'ai de l'énergie et la volonté d'essayer de rendre le monde meilleur», précise Aurelian, optimiste et positif. Ses qualités vont le mener à participer, il y a deux ans – et avec d'autres bénévoles suisses romands – à une aventure humaine hors du commun: construire une école au Vietnam avec l'organisation Nouvelle Planète. Ce voyage laissera à Aurelian une empreinte indélébile.

L'aventure continue

Soucieuse de tisser une véritable toile d'araignée sur toute la Suisse, Nouvelle Planète vient de contacter Aurelian pour qu'il dirige l'antenne valaisanne de l'association. «Le but de cette antenne valaisanne de Nouvelle Planète est de mieux

démunis à travers le monde. Avec Julie Zufferey et un petit groupe de travail, nous sommes en train de préparer un dossier de présentation de cette antenne. Nous avons aussi pris et allons encore prendre

contact avec les associations de jeunesse, avec les préposés à la jeunesse du district de Sierre - ensuite ailleurs - pour nous faire connaître. Nous aimerions par exemple présenter nos projets lors des réceptions de promotion civique. Nous envisageons aussi de nous déplacer dans les classes sierroises ou d'ailleurs», relève Aurelian. Nouvelle Planète peut en effet organiser des voyages sur mesure pour des classes qui peuvent ainsi bénéficier de son expérience et de son immense réseau. «Il s'agit d'une occasion à saisir pour des classes de l'Ecole de commerce et de culture générale, pour les étudiants de la HES-SO ou pour ceux de l'ECAV. Ce type de voyage communautaire et les expériences qui en découlent peuvent aussi aboutir à un travail de diplôme, que ce soit pour la création ou la gestion d'un projet», termine Aurelian.

Qu'est-ce que Nouvelle Planète?

Il s'agit d'une fondation d'entraide internationale qui soutient des projets concrets, ponctuels et bénéfiques aux populations défavorisées du Sud. Sur place, elle travaille avec des partenaires reconnus comme des groupements de paysans ou féminins ou des minorités ethniques. L'association est présente en Afrique, en Asie et en Amérique du Sud.

Quatre types de voyages

Il y a d'abord les voyages d'entraide pour les jeunes, qui sont des voyages solidaires durant lesquels les participants s'engagent activement en faveur des populations du Sud. Les participants ont ici entre 17 et 35 ans. Il y a aussi les voyages d'entraide pour les adultes et les seniors et les voyages pour groupes constitués, du sur-mesure, pour les écoles, les scouts, les paroisses ou les amis. Et enfin, les voyages-découvertes où des volontaires peuvent accompagner un responsable de Nouvelle Planète. L'organisation s'engage aussi à mieux protéger l'environnement: sauvegarde de la forêt de la vallée du Tigré en Amazonie péruvienne; récupération de 60 ha de terres sur le désert à Rim au Burkina Faso; construction d'un centre solaire de charges de batteries à Tanguiga au Burkina Faso, ou la construction de fosses à biogaz dans le delta du Mékong au Vietnam. Ce sont là des exemples récents et concrets de projets menés par Nouvelle Planète.

Pour aider l'organisation, plusieurs actions existent: le bénévolat comme expliqué plus haut, les dons ou les legs.

Infos: Antenne valaisanne de Nouvelle Planète: 076 822 41 05. [www.nouvelle-planete.ch](http://www.nouvelle-planete.ch)  
Dons et legs: IBAN CH12 0900 0000 1800 5792 6



Au programme, des journées à thème et des week-ends nature pour les 8-12 ans. DR

## Le Panda Club renaît de ses cendres

Aurelian cumule les fonctions puisqu'il vient de prendre les rênes du Panda Club Valais. 2016 marque en effet la renaissance du club. Depuis le retrait de son animateur d'alors, en 2005, cette activité du WWF Valais était en sommeil. Aujourd'hui, grâce à l'initiative d'Aurelian, membre du comité du WWF Valais romand, le Panda Club reprend du service et un projet d'animation avec journée à thème et week-end nature a été mis sur pied. Le programme a débuté au mois d'avril avec la fabrication de bombes à graines au jardin d'Itagne à Sierre. Au même endroit, le 27 avril, (13 h 30-16 h 30), Patricia Vicarini, responsable du jardin, a commenté une visite de son petit paradis alors que les jeunes avaient la possibilité de fabriquer un herbier et de l'emporter avec eux (inscriptions au 076 822 41 05).

Les autres rendez-vous du printemps: le 21 mai, de 12 heures à 14 h 30, au musée du bisse d'Ayent et le 18 juin à Sierre (sur inscription).

Activités multiples

Le Panda Club organise aussi des activités en plein air pour les 8-12 ans qui sont accompagnés par des professionnels et des passionnés. Ces personnes emmènent les jeunes à la découverte de la faune, de la flore et des beaux paysages du Valais, du lac à la mon-

tagne. La découverte de la forêt, des oiseaux qui la peuplent, des balades à vélo dans la vallée du Rhône, des balades à la montagne, autour d'un lac mais aussi des jeux de rôle où les enfants découvrent l'habitat des animaux et ce qu'ils mangent, sont autant d'activités qui sont déployées par le Panda Club. Il y a également des week-ends en camping ou à la belle étoile s'il fait beau, durant lesquels les petits apprennent à cuisiner et à vivre ensemble. Les camps d'été, durant les vacances scolaires, sont aussi organisés. La liste de ces camps figure sur le site du WWF Suisse.

Infos Panda Club: 076 822 41 05. Mail: [pandadub@wwf-vs.ch](mailto:pandadub@wwf-vs.ch)  
[www.wwf-valaisromand.ch](http://www.wwf-valaisromand.ch)



Apprendre à vivre ensemble tout en découvrant la forêt: une des activités du Panda Club. DR

**ALTRUISTE** «J'ai baigné dans une famille qui aime partager. J'ai de l'énergie et la volonté d'essayer de rendre le monde meilleur.» LE JDS



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
RÉCEPTION DU GRAND  
BAILLIF EDMOND  
PERRUCHOUD  
RÉPOND À NOS  
QUESTIONS AVANT  
LA GRANDE FÊTE.



**INTERVIEW**  
LA DOUBLE CASQUETTE  
D'AURELIAN MASCITTI LE  
SIERROIS NOMMÉ RESPONSABLE  
DE L'ANTENNE VALAISANNE  
DE NOUVELLE PLANÈTE.  
MAIS ENCORE...



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

**LE JOURNAL DE SIERRE**

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



# Des ados sur les planches



**THÉÂTRE**

Les élèves du cours de théâtre de l'ECCG jouent et revisitent, à leur sauce, les classiques du répertoire!

REMO > 25

Vendredi 6 mai 2016 No 9

**BILLARD CLUB 30 BOUGIES**

Willy Anthamatten et Adelio Frontini racontent l'histoire de «leur» club. > 19

**SORTIR FESTIVAL DES MUSIQUES**

Défilés, concerts, spectacles et bonne humeur à Crans-Montana. > 23

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
AGENCES  
VW Audi PORSCHE

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel  
CHEVROLET PEUGEOT  
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - 027 455 87 27

**ENFIN CHEZ VOUS!**  
**Gillioz** DIDIER  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch  
**On cherche terrains**

**MEISTER**  
Nils Hansen  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH 3960 SIERRE  
www.bijouterie-hansen.ch  
Swiss Made

**9 GENS D'ICI**  
**LES DERNIERS CHIFFRES DU PRÉSIDENT** Les comptes 2015 de la commune de Sierre sont les derniers présentés par François Genoud.

**10 GENS D'ICI**  
**CASINO** Le parking dédié à la clientèle du casino de Crans-Montana sera opérationnel cet été.

**11 GENS D'ICI**  
**TRIO MAGIQUE** La 4e génération prend le relais au Buffet de la Gare de Saint-Léonard.



### LE CHIFFRE

## 107 000 FRANCS

Une vaste opération de financement participatif (crowdfunding) nommée Alaïa a été lancée au mois de mars sur la plateforme helvétique I Believe in You. L'objectif de 100 000 francs à récolter a été dépassé puisque ce sont finalement 107 000 francs qui ont été levés par 300 personnes. Tous ces contributeurs forment aujourd'hui une gigantesque communauté et une grande famille mobilisée pour les sports d'action en



Valais. Le projet Alaïa veut construire un complexe sportif inédit du côté de Crans-Montana.

### LA PETITE PHRASE

«Il s'agissait d'officialiser l'un des symboles forts de notre canton»

Le cantique valaisan «Notre Valais» a été reconnu officiellement en tant qu'hymne cantonal, avec la marche «Marignan» comme forme instrumentale, dans le cadre d'une cérémonie publique sur la place de la Planta à Sion. «Il s'agissait d'officialiser l'un des symboles forts



JACQUES MELLY  
ET NICOLAS  
VOIDE

de notre canton. Le but est de valoriser notre culture auprès des Valaisans et de nos visiteurs», ont souligné Jacques Melly, conseiller d'Etat et

Nicolas Voide, président du Grand Conseil. C'est le Sierrois Jean Daetwyler qui a reçu la commande d'une marche officielle pour le 50e anniversaire de la Fédération de musique du Valais central, qu'il a intitulé «Marignan». Le compositeur voulait marquer son attachement à notre canton en insérant dans sa composition la mélodie du cantique valaisan «Notre Valais».

PUB

## TABLE INTEMPOREL céramique – pieds inox



**-20%**

Je peux être indoor ou outdoor, à vous de choisir.

**PRIX SELON ILLUSTRATION**

**Fr. 2600.-**

au lieu de Fr. 3330.-

L 180 x 95 cm avec une rallonge intégrée de 60 cm

**MELLY SA**  
 AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS  
[www.mellymeubles.com](http://www.mellymeubles.com) (site en réfection, prochainement en ligne)

**SIERRE - NOËS**  
**027/455 03 12**

20

**SPORTS****PLUSIEURS DISCIPLINES**

Zoom sur l'automobilisme, le karaté, l'escrime, le tennis et le patinage artistique.



SACHA BITTEL

26

**SORTIR****PLUME & PELLICULE**

Des ateliers pour les pros et des films pour tous grâce à DreamAgo et Pascale Rey.

27

**SORTIR****FÊTE DE LA DANSE**

Trois jours pour et autour de la danse au TLH.

**L'INVITÉ**

MAGIQUE!



**CHRISTIAN DAYER**  
RÉDACTEUR EN CHEF

Doucement la barque quitte le quai. Les éclairages font ressortir les détails de la roche du lac souterrain de Saint-Léonard. A bord, trente passagers qui

ne se doutent pas qu'ils vont vivre un moment exceptionnel. Hormis le clapotis des rames et le saut hors de l'eau d'une truite curieuse, c'est presque le silence total. L'immense grotte nous ouvre ses bras. Sans aucun écho, la voix caverneuse de Yannick sort de nulle part et nous rappelle qu'on est venu ici pour assister à un concert. On ne voit pas encore les musiciens du groupe The Two, mais soudain, à la sortie d'une courbe, les voilà tous les deux installés sur une barque, contre la paroi. On dirait qu'ils ont échoué par ici. Frissons sur la barque qui frôle celle des musiciens. Le moindre effleurement des cordes de leur guitare sèche nous parvient aux oreilles et dès les premiers accords on est stupéfait par l'incomparable acoustique des lieux. On boit les textes racontés par Yannick, on avale les accords complexes de Thierry. Frissons dans la grotte. Les deux gars qui forment le duo sont complices, sur la scène mais aussi dans la vie. Ça se sent. Tantôt sauvage et animal, souvent profond, The Two nous emmène dans les racines du blues mais aussi dans la chanson traditionnelle du pays d'origine de Yannick, l'Île Maurice. C'est tout simplement fantastique. Et dans un cadre pareil, cela devient tout simplement phénoménal. Et pour ceux qui ont manqué le rendez-vous, ils auront la possibilité de se rattraper car Cédric Savioz, gérant les lieux, va remettre la compresse tout prochainement. Qu'on se le dise!

**LE CONCOURS PHOTO****LA QUESTION DE LA SEMAINE:****Où se situe le verre Vinum Montis?**

VINUM MONTIS,  
VOTRE NOUVELAMI

En rejoignant la communauté Vinum Montis, vous avez accès à l'essence même de l'offre œnologique de la région de Sierre.

Pour y accéder, il vous suffit de suivre attentivement nos deux axes de découverte. Premièrement, en rejoignant la communauté Vinum Montis via [www.facebook.com/Vinumontis](http://www.facebook.com/Vinumontis), [www.vinumontis.ch](http://www.vinumontis.ch) ou [www.sierretourisme.ch](http://www.sierretourisme.ch) et deuxièmement, en profitant directement du prochain événement prévu le 12 mai (voir encadré). Dans les deux cas, vous avez la garantie de vous sentir véritablement privilégié.



SIERRE ANNIERS MARKETING

Prochain événement Vinum Montis: «Ambiance nature!» Jeudi 12 mai 2016 dès 17 h au Clos de Schachtalar sur les hauts de Salgesch (bus navette depuis la gare de Sierre ou suivre les panneaux routiers). Entrée gratuite. Dégustations offertes et

commentées des vins d'Albert Mathier ([mathier.ch](http://mathier.ch)), de Mathier & Bodenmann ([mathier-bodenmann.ch](http://mathier-bodenmann.ch)) et de Kreuzritterkellerei ([kruzritter.ch](http://kruzritter.ch)). Animations proposées par le parc naturel Pfyng-Finges.

Pour cette 5e édition du concours 2016, devinez précisément où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner un bon «Famille» pour une excursion hebdomadaire du parc naturel de Pfyng-Finges ([www.pfyng-finges.ch](http://www.pfyng-finges.ch)) ainsi que 5 «Drop Stop» Vinum Montis.

**Pour participer:** il suffit d'envoyer votre réponse à [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch), par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook ([www.facebook.com/Sierretourisme](http://www.facebook.com/Sierretourisme)).

**Date du tirage au sort:** 11 mai 2016.

**Réponse du concours précédent:** Clos de Schachtalar, Salgesch.

**Dernière gagnante:** Roseline Setti.

## La favorite du public.

Actuellement  
avec avantage  
financier:  
fr. 6'960.-<sup>2</sup>  
+ prime Golf de  
fr. 2'000.-



**Golf ALLSTAR. Dès fr. 22'950.-<sup>1</sup>**  
**Golf ALLSTAR R-Line. Dès fr. 26'400.-<sup>2</sup>**

Elle fait battre plus fort les cœurs. Sa calandre que souligne une baguette chromée et ses antibrouillards typés contribuent à son allure sportive. Projecteurs bi-xénon et système de navigation "Discover Media" avec appli App Connect et "Park Assist"; caméra de recul "Rear View" incluse, vous offrent les meilleures perspectives. D'autant que les inserts décoratifs en noir laqué et les revêtements des sièges en tissu "Pentastripe" montrent à l'évidence que vous occupez les places les plus en vue. Venez vite profiter d'un essai pour découvrir de près la Golf ALLSTAR.

<sup>1</sup>Exemple de calcul: Golf ALLSTAR 1.2 TSI, 110 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, consommation en énergie: 4.9 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 114 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: C. Prix courant: fr. 29'970.-. Prix modèle spécial: fr. 26'950.- (avantage client fr. 3'020.-). Prix effectif: fr. 22'950.-, déduction faite de la prime ALLSTAR et de la prime Golf de fr. 2'000.- chacune.

<sup>2</sup>Exemple de calcul: Golf ALLSTAR R-Line 1.2 TSI BMT, 110 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, 5 portes, consommation en énergie: 5.0 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 116 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: C. Prix courant: fr. 35'360.-. Prix modèle spécial: fr. 30'400.- (avantage client fr. 4'960.-). Prix effectif: fr. 26'400.-, déduction faite de la prime ALLSTAR et de la prime Golf de fr. 2'000.- chacune. Modèle représenté, suréquipements inclus (peinture métallisée): fr. 27'170.-. L'offre est valable pour les contrats conclus entre le 1.3 et le 30.4.2016. Immatriculation: véhicules neufs commandés, d'ici au 30.9.2016, et véhicules en stock, d'ici au 13.5.2016. Sous réserve de modifications des prix.



Volkswagen

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52, 3960 Sierre  
Tél. 027 455 33 33, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

**Achète toute horlogerie et bijouterie**, montre-bracelet et montre de poche, montre ancienne et récente, Rolex, Patek, Omega, Zénith, Jaeger, Longines, Heuer, Pendule, Pendulette, atmos, etc. tous bijoux en or, or pour la fonte, toute argenterie + diamant, etc. Déplacement rapide.  
**Tél. 076 685 99 74**

### Achat tous véhicules récents

paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

### FLORA MEDIUM

0901 222 320

Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30  
à 23h30

Fr 2.40/min

### Marie-Virginie

Voyante/Médium  
& Astrologue

0901 346 943  
CHF. 2.90 min

7/7  
RV. 079 346 94 30

### Achète très cher

meubles, œuvre d'art, bronze, tableaux de toute école Suisse et étrangère, tout peintre et sujet Valaisan, Biéler, Menge, Bille, Chavaz, Ritz, Ol-sommer, Dallèves, Palézieux, Roulet, Andenmatten, Ribeaupierre, Gos, etc. Sérieux et compétent. Estimation gratuite. M.Coquoz, **tél 079 109 53 21**

# LA FÊTE DES VOISINS

**Sierre**  
**27 mai 2016**  
[www.lafetedesvoisins.ch](http://www.lafetedesvoisins.ch)

MIGROS

Néon

JOURNAL

cohabiter

canal 9

VILLE DE SIERRE

## PFYN-FINGES DÉFI RELEVÉ

## Un des plus performants

**SIERRE** L'association Espace de vie et de découverte Pfyng-Finges a dressé un bilan réjouissant des quatre premières années d'exploitation lors de son assemblée générale, qui s'est tenue à Oberems ce 30 mars 2016. Le Parc naturel régional Pfyng-Finges va renforcer ses partenariats pour un meilleur enracinement régional.

Pour la présidente de l'association, Juventa Zengaffinen, le Parc naturel régional Pfyng-Finges reste parmi les plus performants de Suisse, tant dans sa gestion que dans la sensibilisation du grand public à l'environnement. Maintenir ce niveau de qualité, tel est le défi du parc pour les prochaines années.

**Valorisation et volontariat**

Le label «Parc naturel régional d'importance nationale» distingue en premier lieu les paysages naturels et cultivés de Suisse. Celui de Pfyng-Finges se niche entre Gampel et Sierre: «Sa beauté et sa diversité rendent cette région unique. Nous en sommes conscients et fiers», explique la responsable de la communication du parc naturel, Viola Anthamatten. «C'est pourquoi l'une de nos tâches les plus importantes réside dans l'entretien et la valorisation de notre nature et de notre paysage.» Sur ce point, et grâce à la bonne collaboration entre les communes partenaires, le parc peut compter sur une force importante de volontariat.



Une des tâches du parc naturel régional réside dans l'entretien et la valorisation de notre nature et de notre paysage. DR

**Renforcer la mise en réseau**

S'enraciner encore davantage dans sa région, tel est l'un des objectifs principaux du parc pour ces prochaines années. Cette mise en réseau suit son chemin avec succès, en particulier dans le secteur touristique. Viola Anthamatten se réjouit du développement remarquable de la collaboration avec les offices du tourisme durant ces dernières années. «Par l'information qu'ils distillent, les OT sont les portes d'entrée du parc. Leur action est renforcée et complétée par notre présence dans des foires touristiques et par le biais de

stands ciblés, dans lesquels nous représentons l'ensemble de la région.» Une action que les partenaires agréés du parc amplifient encore: «Ils peuvent utiliser nos canaux de communication et nos outils marketing pour mettre leurs produits en vitrine.» Ce réseautage, le parc souhaite le développer encore à l'avenir, dans d'autres domaines et partenariats.

**La «poutze» pour démarrer la saison**

Le traditionnel nettoyage de Finges a marqué le début de la saison du parc le samedi 2 avril. Il y a

aussi les excursions du mercredi, durant lesquelles tout le monde peut devenir ornithologue pendant quelques heures et commencer ou terminer sa journée avec un concert d'oiseaux. En été, le projet pilote «Jobs d'été en pleine nature» propose quant à lui à des jeunes âgés de 13 à 16 ans de s'immerger pendant une semaine dans une nature préservée. En effectuant de petits travaux d'entretien et de valorisation du paysage, ils s'enrichiront de la diversité naturelle du parc, et de la diversité des échanges avec les autres participants. CD

PUB

## HABILLEZ VOS FENÊTRES



15%

SUR L'ENSEMBLE DES TISSUS DE  
NOTRE SHOWROOM JUSQU'AU  
15.07.2016

3977 GRANGES | T. 027 458 60 11 | WWW.SOLDECO.CH

# EDMOND PERRUCHOU

Nouveau Grand Baillif

## «Il faut garder à l'esprit en permanence le bien commun»

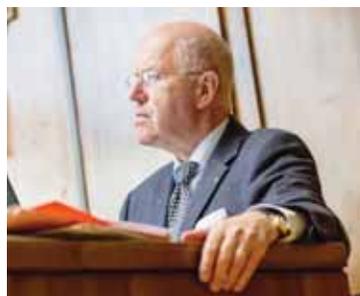
**CHALAIS** Dans quelques jours, Edmond Perruchoud accèdera à la présidence du Grand Conseil valaisan. Rencontre avec celui qui va bientôt entamer une année-marathon à travers le canton.

### CHRISTIAN DAYER

Edmond Perruchoud – après Dany Perruchoud – est le second citoyen chalaisard à accéder au poste de Grand Baillif. A une semaine de sa réception à Chalais, il répond à nos questions.

### Cette nomination à la Présidence du Grand Conseil, c'est une sorte d'aboutissement d'une longue carrière politique?

J'ai toujours fait de la politique, plus ou moins intensément. Ma conception de la politique fut toujours de servir le bien public et



Concentré durant les débats.  
CHRISTIAN HOFMANN/A

non des intérêts privés voire égoïstes. Cette présidence n'est aucunement un aboutissement car je n'y avais jamais pensé, jusqu'au jour où je me suis trouvé «au bon moment au bon endroit».



### Au fait, pouvez-vous expliquer dans le détail votre parcours «politique» au niveau de la commune et au niveau cantonal?

J'ai fait un stage d'avocat à Genève. Puis, après des études aux Etats-Unis, je suis rentré en Valais. Durant deux législatures, j'ai été conseiller communal à Chalais. Ensuite, pendant deux décennies, je me suis engagé sur le plan professionnel, pour ma famille, avec trois enfants, et dans un enseignement universitaire. Le déclic s'est produit vers mes 55 ans lorsque Christian Griching, président d'honneur du district, qui m'avait succédé au conseil communal de Chalais, m'a suggéré de créer une nouvelle dynamique politique en adhérant à l'UDC. J'ai accepté

**SON CREDO** «Sur les principes, il faut être ferme, mais la recherche du compromis dans un système parlementaire doit être obsessionnelle.» SABINE PAPILLOU/A

## PROGRAMME DU 13 MAI

**À SION** 8 h: ouverture de la session du Grand Conseil; 8 h 15, messe à la cathédrale de Sion avec les sociétés de

chant L'espérance de Chalais et La chanson de Vercorin; 9 h 30, élections. Vers 11 h 30, apéro officiel offert par la Ville de Sion; 12 h 30 départ en direction de Pont-Chalais, repas officiel.

**À CHALAIS** 18 h, cortège officiel dans le village; dès 18 h 30 au centre administratif, fête villageoise avec allocutions, échanges entre les autorités et la population, animations.

En cas de météo capricieuse, le cortège, toujours accompagné par les accordéonistes, partira de la place des Chevaliers jusqu'à la salle polyvalente de Chalais.



Edmond Perruchoud, un habitué des discours. SACHA BITTEL/A

d'être candidat au Grand Conseil en 2005, sans aucune ambition. Et avec la montée en puissance du parti, j'ai été élu, puis réélu en 2009 et encore en 2013, toujours en tête de liste.

### Cette longue activité politique, ce fut aussi des combats parfois gagnés et parfois perdus?

J'ai eu de la chance, car en politique il faut en avoir. Mais surtout par mon travail, mon engagement et mon sérieux, j'ai toujours eu un large appui, provenant de toutes sensibilités. De plus, mes vastes relations créées par ma profession m'ont apporté un large soutien.

### Comment vous qualifiez-vous: un homme engagé pour des causes, un homme politique intransigeant, un homme de dialogue, de compromis?

Quand on veut faire de la politique, il faut garder à l'esprit en permanence le bien commun. L'électorat n'est pas dupe et reconnaît le sérieux des élus. Sur les principes, il faut être ferme, mais la recherche du compromis dans un système parlementaire doit être obsessionnelle comme je me plais à le rappeler souvent. C'est par une telle attitude que l'on trouve des solutions acceptables par et pour tous les partis.

Les blocages sont la gangrène des institutions.

### Une année de présidence, c'est court mais c'est long à la fois car il y aura des dizaines et des dizaines de représentations à effectuer.

### Appréhendez-vous cette année-marathon?

Il faut savoir organiser son agenda. De plus, la présidence ne comporte pas seulement un président, mais aussi deux vice-présidents. Comme je n'entends pas pratiquer le culte de la personnalité, mes vice-présidents seront sollicités et se verront donner ainsi une visibilité légitime.

### Comment allez-vous vous organiser professionnellement?

J'avais déjà prévu de réduire drastiquement mon activité professionnelle et ne garder que des relations restreintes. En outre, mes activités académiques n'étaient plus que sélectives. Ainsi, je viens de terminer il y a quelques semaines une contribution au Commentaire romand de plus de 100 pages sur la copropriété qui devrait paraître durant l'été. Je souhaite prendre du bon temps, un peu plus de vacances et aussi faire des voyages. Tout se passe dans la continuité et sans soubresauts.



Il va remplacer Nicolas Voide à la présidence du Grand Conseil. SACHA BITTEL/A



En pleine conversation avec le conseiller d'Etat Oskar Freysinger. SACHA BITTEL/A

## UN MOMENT EXTRAORDINAIRE



«Notre commune est sur le point de vivre un événement extraordinaire. Le 13 mai, nous accueillerons le premier citoyen valaisan en la personne d'Edmond Perruchoud. Extraordinaire du fait qu'en l'espace de moins de 20 ans, deux Chalaisards (Dany Perruchoud en 1997) ont siégé comme Grand Baillif de notre canton», souligne Cédric Rudaz, délégué communal au comité de pilotage de la réception du président du Grand Conseil en terre chalaisarde.



## Séance d'information

**Voir sans lunettes  
avec la lentille de contact  
implantable (ICL), pour patients  
dès 21 ans jusqu'à 45/50 ans**

Mardi, 17 mai 2016, de 18h30 à 19h30  
au cabinet Vista Alpina de Sierre  
avec le docteur Kristof Vandekerckhove

**Inscription (obligatoire) par tél. / email**  
Participation gratuite et sans engagement.

Centre ophtalmologique Vista Alpina  
Rue du Bourg 3 – 3960 Sierre  
T. 027 455 34 04 – [sierre@vista-alpina.ch](mailto:sierre@vista-alpina.ch)  
[www.vista-alpina.ch](http://www.vista-alpina.ch)



3ÈME ÉDITION DU MARCHÉ  
DE

# Printemps

SAMEDI 21 MAI 2016 DE 9 À 18H

CENTRE VILLE  
AV GÉNÉRAL-GUISAN & AVENUE DE LA GARE  
FERMÉ À LA CIRCULATION  
GRATUITÉ DE PARKING

STANDS, ANIMATIONS MUSICALES,  
CARROUSEL, ETC...

INSCRIPTION DES STANDS:  
[DIRECTION@FIDAVALE.CH](mailto:DIRECTION@FIDAVALE.CH)



## Le Clos de la Combetta Veyras



Villas mitoyennes de 4½ pièces  
Cadre verdoyant  
Garage & place de parc  
Choix des finitions!

**595'000 CHF**

**Financement garanti!**

Informations & Dossier  
027 456 75 00  
[emery@immob2000.ch](mailto:emery@immob2000.ch)

**Immob2000.ch**  
ARCHITECTURE

Prêt à **TAUX ZERO** pour compléter vos fonds propres



## COMPTES 2015 DANS LE ROUGE MAIS...

## Des chiffres meilleurs que prévu

**SIERRE** Les comptes 2015 de la ville bouclent sur un résultat négatif mais dans une moindre mesure que ce qui était attendu. Alors que le budget anticipait un déficit de 4,2 millions de francs, celui-ci est légèrement inférieur à 900 000 francs. L'écart entre prévision et résultat est donc de 3,3 millions de francs. C'est considérable. Il est lié pour l'essentiel à d'excellentes recettes fiscales sur les personnes morales ainsi qu'à la perception d'un dividende inattendu et exceptionnel. Dans le détail, les recettes fiscales dépassent de 2,4 millions la prévision, en raison de la bonne santé de quelques contribuables (impôt sur le bénéfice des personnes morales principalement); puis, la société Sogaval, dont Sierre est partenaire, a versé un dividende exceptionnel de 1,6 million. Il s'agit

«Les effets domino surviennent souvent de manière imprévisible.»



FRANÇOIS GENOUD  
PRÉSIDENT  
DE SIERRE

d'un versement ponctuel, qui n'interviendra plus en 2017. Quant à la marge d'autofinancement, elle est de 11,1 millions de francs. «On peut la considérer comme satisfaisante dans une période de grands travaux», a souligné François Genoud lors de la présentation des comptes. Il rappelle également que les investissements prévus ont été réalisés à hauteur de 78%; ils l'avaient été à raison de 83% en 2014.

#### Travaux du centre-ville

Concernant les aménagements du centre-ville, le président a rappelé que la transformation d'une ville est une



Parmi les bonnes nouvelles annoncées par le président de Sierre François Genoud, la nouvelle zone industrielle de Daval qui sera prochainement mise en exploitation. SABINE PAILLOUD/ARCHIVES

entreprise de longue haleine. «On sous-estime de manière presque inévitable le poids de la tâche, en raison de nombreux impondérables. On pense que telle démarche sera bien accueillie, elle se heurte à une opposition, tandis qu'une autre va buter contre un dispositif réglementaire cantonal ou fédéral. Les effets domino surviennent souvent de manière imprévisible.» Le président a rappelé aussi que la zone industrielle de Daval va être mise en exploitation. «Elle suscite déjà beaucoup d'intérêt. C'est réjouissant, c'est nécessaire. Car s'il est agréable d'avoir une ville rajeunie, renouée, apaisée, on la souhaite également active et dynamique.»

Quelques chiffres pour terminer. Les recettes de fonctionnement se montent à 84,7 millions; les charges à 85,6. Les investissements nets sont de 16,2 millions et la dette par habitant se monte à 55 francs.

CHRISTIAN DAYER

## MÉMENTO



Christophe Genoud (à g. en compagnie du directeur des RM Pascal Bourquin), il a reçu le trophée du meilleur responsable des pistes.

### Double distinction

**GRIMENTZ-ZINAL** Le domaine skiable de Grimentz-Zinal a reçu deux distinctions dernièrement à Bolzano. La première récompense attribuée met en lumière le dynamisme et la diversité du domaine skiable et ses nombreuses offres (Big Air Bag, snowpark, randonnées en raquette balisées, domaine freeride). La station reçoit aussi le label pour la qualité de ses pistes. Quant à Jean-



### Directeur honoré

**LENS** A l'occasion de son concert annuel, la fanfare Edelweiss de Lens a célébré son directeur, Yves Rey (à gauche, le président Benjamin Nanchen), pour ses trente-cinq ans d'activité, dont douze à la baguette. Sous sa direction, Edelweiss a participé à deux Fêtes fédérales de musique et prépare activement la prochaine fête, qui aura lieu en juin prochain à Montreux.

## CASINO EXERCICE 2015

# Baisse du produit brut des jeux



Objectif du casino en 2016: continuer à améliorer la prise en charge et la sécurité de sa clientèle. LE JDS

**CRANS-MONTANA** Le casino réalise un résultat 2015 satisfaisant. Outre le taux de change et la crise économique qui touchent tout le secteur touristique, le casino a dû travailler en 2015 avec d'autres contraintes: celles liées à l'important chantier de la patinoire d'Ycoor qui a rendu son accès difficile et les lieux peu avenants. Si le produit brut des jeux a reculé de 4,1%, la société enregistre un bénéfice de 3,52 millions de francs en 2015 contre 3,65 en 2014. Pour 2016, l'objectif est de progresser et de continuer dans une approche d'amélioration de l'expérience du client, notamment par l'amélioration de son confort et de sa prise en charge. Ainsi, le nouveau parking très lumineux est un service qui contribuera à améliorer le confort et la sécurité des visiteurs.

L'aménagement d'Ycoor, un espace public qui s'étend sur 20 000 m<sup>2</sup>, intégrera pleinement le casino. Si l'inauguration d'Ycoor est prévue pour décembre 2016, le parking dédié à la clientèle du casino sera opérationnel avant l'été 2016. **CD**

PUB

## Elections communales - Sierre 2016

### BOURGEOISIE



#### Nos 3 candidats

**Vincent BERTHOD**  
Conseiller sortant

**Philippe BONVIN**  
Conseiller sortant

**Joël ROH**  
Nouveau candidat

Grangeard d'origine, chef d'entreprise, très actif dans les sociétés locales et fort connu puisqu'il est déjà parrain de notre liste et a également fait partie du conseil général de notre ville.



De gauche à droite : Vincent BERTHOD – Joël ROH – Philippe BONVIN



**... un pari sur l'avenir!**

## BUFFET DE LA GARE LA QUATRIÈME GÉNÉRATION A PRIS LE RELAIS

# Un trio magique au Buffet de la Gare

**SAINT-LÉONARD** «Nous sommes un jeune couple, avec à la tête de notre cuisine, un jeune chef très prometteur. Nous avons fêté en 2015 les 100 ans d'existence du Buffet de la Gare.» Qui est donc ce trio magique? Rencontre!

**Stéphane Pignin.** Un pur produit de la Corse et de la Savoie. Diplômé de l'Ecole hôtelière de Lyon, il s'est formé dans les restaurants étoilés Michelin avant d'arriver en Suisse. Il œuvre d'abord à Vevey, au Lausanne Palace, au Château d'Ouchy, puis à Montreux.

**Amélie Salamin.** Elle est l'arrière-petite-fille d'Ernest Bovier, fondateur en 1915 du Buffet de la Gare. Compagne de Stéphane Pignin, mère de deux enfants, elle apprend d'abord le métier de photographe de laboratoire, suit un stage hôtelier au Lausanne Palace chez son oncle Edgard Bovier et fait sa patente au Château d'Ouchy. Là, c'est le coup de foudre

**«C'est du piano que sortent les meilleures mélodies car je fais chanter la cuisine»**

**CHARLIE GÜNTER**  
CHEF DE CUISINE

pour Stéphane Pignin, responsable par la suite du restaurant La Rouvenaz à Montreux pendant cinq ans. Puis, retour en Valais pour reprendre le restaurant familial le Buffet de la Gare.

**Charlie Günter.** Chef de cuisine d'origine thurgovienne, il est né à Berne. Parfait bilingue, il a baladé sa toque auprès des plus grandes tables de Suisse romande. Depuis dix mois, Charlie est au piano du Buffet de la Gare de Saint-Léonard. C'est en travaillant au Lausanne Palace pour la Table d'Edgard (oncle d'Amé-



Le trio magique devant la photo des ancêtres. LE JDS

lie) qu'il fait la connaissance de Stéphane Pignin. «C'est du piano que sortent les meilleures mélodies car je fais chanter la cuisine!» Le chef joue avec les saisons, les mélanges des saveurs. Une vraie harmonie!

### Trois modules

«Nous avons créé une cuisine artisanale avec des produits frais du jardin familial et de différents fournisseurs de la vallée du Rhône. La page «gastro» est tournée», informe Stéphane Pignin.

Pour plus d'espace, le café et le restaurant tout récemment rénovés ne font plus qu'un. «Nous pouvons recevoir jusqu'à 70 personnes». A midi, le chef propose un menu du jour à choix en trois modules: 3 entrées, 3 plats, 3 desserts pour le prix de 21, 26 et 39 francs. C'est le client qui compose la partition. «Sur demande, nous proposons le grand menu du soir à 75 et 90 francs». Depuis l'ouverture, le trio dit en chœur: «Chez nous, c'est que du bonheur!» **CA**



Le Buffet de la Gare, en avril 2016. LE JDS

### INTÉRESSÉS

#### Info

Le Buffet de la Gare, Saint-Léonard.  
027 203 43 43. Ouvert du mercredi au dimanche soir inclus.

#### Web

[www.bufferet-gare.ch](http://www.bufferet-gare.ch)



**LE PARTENAIRE PARFAIT.**  
 QUELLE QUE SOIT LA TÂCHE À ACCOMPLIR.

**Le nouveau Transporter. Disponible dans la plus grande diversité de variantes et avec la consommation la plus faible de sa catégorie.**

Le bon modèle pour chaque mission: le nouveau Transporter est doté de la toute nouvelle génération de moteurs particulièrement économe et atteint ainsi une consommation de seulement 5,5 l/100 km en moyenne. Sur demande, il offre en outre un concept d'entraînement unique en son genre composé de la boîte de vitesses à double embrayage DSG et de la transmission intégrale 4MOTION. Avec plus de 500 variantes, vous êtes sûr de trouver le véhicule qu'il vous faut. **Le nouveau Transporter. Le meilleur investissement à partir de CHF 21'600.-\***

\* Offre pour les professionnels. Prix hors TVA



**Véhicules Utilitaires**

Garage Olympic  
 Rte d'Aproz Sion SA  
 Rte d'Aproz 4,  
 1950 Sion  
 Tél. 027 323 75 12  
 www.garageolympic.ch

Garage Olympic  
 A. Antille Sierre SA  
 Avenue de France,  
 3960 Sierre  
 Tél. 027 452 36 99

Garage Pierre-à-Voir SA  
 Rte du Simplon 7,  
 1907 Saxon  
 Tél. 027 744 23 33

Garage Olympic  
 A. Antille Martigny SA  
 Rue du Levant 151,  
 1920 Martigny  
 Tél. 027 721 70 20



**Maman est la meilleure Menu**

Apéro: Vin mousseux aux fraises  
 \*\*\*

Saladine avec des asperges  
 et saumon fumé  
 Sauce à l'ail des ours  
 \*\*\*

Bouillon julienne de légumes  
 \*\*\*

Filet mignon de porc sauce  
 aux herbes  
 Pommes Duchesse  
 Garniture de légumes  
 \*\*\*

Mille-feuille aux fraises

Menu complet Fr. 55.-

**Rita & Sigi Moreillon**  
 Hotel Arkanum  
 3970 Salquenen  
 Tel. 027 451 21 00

**A louer à SIERRE appartement 4 pièces**

ent. rénové, avec balcon, garage, pelouse.

Situation idéale.  
 Fr. 1480.- + charges.  
 Libre de suite.

Tél. 027 455 36 70  
 (le soir)

**VIAS-PLAGE** (France)  
**VILLA** tout confort 6-8pers., TV, lave-vaisselle, terrasse avec barbecue, garage.  
**PISCINE** dans la résidence. Plage de sable à 700m. Dès Fr.545.-/semaine, nettoyage inclus. www.sandoz-location.ch  
**Tél. 032 710 12 40**

**TABLES RONDES**

Location pour banquets et mariages

[www.tamloc.ch](http://www.tamloc.ch)

**ENFIN CHEZ VOUS !**

**TERRAINS POUR VILLAS**

GRÔNE	840 m <sup>2</sup>
CHALAIS	637 m <sup>2</sup>
SIERRE	485 m <sup>2</sup>
SIERRE	432 m <sup>2</sup>
VEYRAS	765 m <sup>2</sup>
VENTHÔNE	816 m <sup>2</sup>



Construction de villas, immeubles et chalets  
 Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
 dgillioz@bluewin.ch

## CHALAIS LES 90 ANS D'OLIVE ANTILLE

## Positive et généreuse

**CHALAIS** Olive Antille est née, le 22 mars 1926, de l'union de Marie-Louise Mathieu et de Joseph Christen, tous les deux natifs de Chalais, dans la maison familiale près de l'église. Sa maman exerçait le métier de femme de ménage et son père s'occupait de la ferme, de la campagne et des vignes.

Elle fait partie d'une grande fratrie de six enfants et comme elle est la première des enfants, très jeune, elle a dû aider au ménage, à la garde de ses petits frères et petites sœurs et aux travaux des champs.

Malheureusement, elle ne pourra ni faire d'études ni apprendre un métier.

A 17 ans, elle rencontre Clérin Antille qui habitait Vercorin et ils se marient très rapidement. Ils auront six enfants: Thérèse, Raymond, Hélène (décédée), Nelly, Sylvette et Christine. Ils s'établiront à Chalais puis à Réchy, dans la maison où elle vit toujours avec son fils Raymond.

Son mari travaillera dans les carrières de Granges puis à l'Alusuisse. Pour sa part, en plus d'élever sa grande famille, Olive travaillera la campagne, quelques années pour Agrol ou encore dans les vignes de Miège.

### Ses légumes, des fleurs et ses oiseaux

Olive a toujours possédé un grand jardin où elle cultive encore aujourd'hui des légumes (qu'elle distribue) et des fleurs, sa passion. Pendant de nombreuses années, elle a possédé des oiseaux, une autre de ses passions. Malheureusement, elle a perdu son mari il y a déjà plusieurs années. Elle ne se sent pas seule car elle est entourée d'une nombreuse famille: en plus



Olive Antille en compagnie du président chalaisard Alain Perruchoud. LE JDS

de ses enfants, elle a dix petits-enfants et huit arrière-petits-enfants.

Elle aimait beaucoup le tricot, le crochet et la couture, mais aujourd'hui elle en fait beaucoup moins. Elle passe plus de temps à faire des mots fléchés ou croisés.

Elle est encore très indépendante et est considérée comme une personne positive et généreuse.

Elle s'occupe toujours de son ménage, fait les repas et jardine encore autour de la maison.

Nous lui souhaitons un très bel anniversaire et encore de très belles années à venir. CA

## MÉMENTO

### Ouvert au public

**SIERRE** La Semaine internationale de la Haute Ecole de Travail Social se tiendra du 9 au 13 mai à la HES-SO autour du thème de l'action collective au cœur du travail social.

Moment incontournable de l'événement: la conférence publique d'Alejandro Cussianovich, pédagogue péruvien, initiateur du mouvement international des enfants et adolescents travailleurs, mardi 10 mai à l'Aula, de 15 h 15 à 16 h 45.

PUB

Claude Urfer SA  
Sierre

www.urfersa.ch



Le plaisir  
de conduire



## CHECK «UP» (URFER PREMIUM) COMPLET POUR VOTRE BMW.

CLAUDE URFER SA SIERRE VOUS ACCUEILLE DANS SA NOUVELLE STRUCTURE SERVICE APRÈS-VENTE.

Claude Urfer SA Sierre

Av. du Château de la Cour 5, 3960 Sierre, 027 452 60 00, www.urfersa.ch

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**A VENDRE À GRÔNE - RUE DES ETREYS**  
**HALLE ARTISANALE (24 BOXS)**  
 1 BOX - FR. 158'000.- (SUR 2 NIVEAUX)  
 RENSEIGNEMENTS, PLANS À DISPOSITION.



DE 77'000.-  
 À  
 FR. 158'000.-

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
 Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22 - dgillioz@bluewin.ch

**Délais pour votre publicité**



**Pentecôte - lundi 16 mai 2016**

ÉDITION	DÉLAI
Vendredi 20 mai 2016	Vendredi 13 mai à 12 h

Nos bureaux sont fermés le lundi 16 mai 2016 toute la journée.

**Publicitas SA - Tél. 058 680 98 70**  
**Fax 058 680 98 71 - jds@publicitas.com**

**Les clients de l'agence générale de Sion reçoivent 2,1 millions.**

Grâce à la Coopérative, nos clients reçoivent cette année aussi une surprise de plusieurs millions. Dans toute la Suisse, ce sont ainsi 155 millions de francs qui leur seront reversés, sous la forme d'une réduction de prime des assurances véhicules et entreprises.

**Agence générale de Sion**  
 Yanis Aymon

Avenue du Midi 10  
 1951 Sion  
 T 027 329 25 25  
 sion@mobiliere.ch  
 mobiliere.ch



**A louer dès le 01.11.2016**

**RESTAURANT DU PRILET SA ST-LUC**  
 (cause fin de bail)

**Profil:** Professionnel de la branche, compétent, capable d'une maintenance parfaite du site. Détenteur d'une patente agréée.

**Situation:** Fin de la piste de ski du Prilet, lieu paradisiaque, en pleine nature, avec des itinéraires pédestres appréciés.

**COMPLEXES**  
**Un CAFÉ-RESTAURANT**  
 (85 couverts)  
 Gîte, grande terrasse, parking.

**1<sup>er</sup> étage:** 4 chambres doubles, cuisine équipée, coin repas/séjour, sanitaires et salles de bain  
**2<sup>ème</sup> étage:** 2 chambres doubles, sanitaires, salles de bain.

**UN CENTRE DE LOISIRS**  
 Cuisine professionnelle, réfectoire 60 places, 3 dortoirs 15-20 places, douches, sanitaires.

Les dossiers de candidatures accompagnés des CV, et références sont à adresser Sous chiffre E 036-827717, à Publicitas S.A., case postale 1280, 1701 Fribourg.

**D'ICI AU 1<sup>er</sup> JUIN 2016.**



**Le NIRVANA**  
 Centre de bien-être  
 Ouvert tous les jours  
 10h30 à 21h30

**Sauna**

**Hamman**

**Wellness**

**078 964 94 00**  
**www.sauna-casino.ch**  
 Hôtel «Le Casino» 3960 Sierre

## PROMOTION CIVIQUE

# Nouveau citoyen

**ICOGNE** Cette année, du côté d'Icogne, ils n'étaient pas nombreux à faire leur entrée dans la vie civique. En effet, Julien Duchoud est le seul nouveau citoyen de la commune d'Icogne. Ce n'était en tous cas pas une raison pour boudier l'événement. Lors d'une réception officiel, Julien a été reçu par l'ensemble des autorités communales y compris par le juge de commune. **CD**



De g. à dr. Au premier plan: Martial Kamerzin, conseiller, Julien Duchoud, le nouveau citoyen d'Icogne, Jean-Michel Mayor, vice-président et André Gasser, juge de la commune. Au centre: Marie Claire Combe, conseillère. En haut: Eric Kamerzin, président et Hervé von Dach, conseiller. **DR**

## MÉMENTO

### Liban-Suisse

**SIERRE** Le Cercle littéraire Liban-Suisse organise sa prochaine séance le 21 mai à 10h15 à la Bibliothèque-Médiathèque. Cette rencontre sera consacrée à l'écrivaine genevoise Gladys Ambort pour son ouvrage «Brisée», témoignage poignant de ses années de prison et d'isolement sous la dictature militaire en Argentine. Les participants pourront dialoguer avec l'auteure. Entrée libre avec inscription à l'accueil de la bibliothèque (027 452 02 51).

## LENS LES 90 ANS DE BORIS STEINBERG

# La richesse de ses rencontres

**LENS** C'est au terme de ses études universitaires de Genève – il est Docteur en sciences biologiques – que Boris Steinberg livre sa thèse sur les levures actives des vins flétris du Domaine de Diolly. L'inspiration lui est venue grâce à une rencontre insolite avec un Valaisan connu et reconnu: le Dr Vouilloz, œnologue. Puis, il part pour Rome où il fait de la recherche en fermentations industrielles. Puis, il se rend, de 1955 à 1959, à Léopolville en République du Congo en tant que fondé de pouvoir de Ciba pour l'Afrique occidentale. Puis, durant huit ans, il vit à Bruxelles où il exerce la fonction de directeur territorial pour l'Est européen en charge de l'octroi et l'acquisition de licences et direction des nouveaux produits. Puis, de 1967 à 1987, il est à Londres en tant que directeur général de Squibb Europe. Il termine sa carrière professionnelle à Montreux où il est consultant pour l'in-



Boris Steinberg en compagnie de David Bagnoud, président de Lens. **LE JDS**

dustrie pharmaceutique internationale. «Je vous souhaite de continuer à vivre pleinement votre retraite, avec la philosophie que l'on vous connaît, avec la curiosité qui vous anime, notamment sur les relations politico-économiques in-

ternationales» a souligné David Bagnoud, président de Lens, lors de la réception du nonagénaire.

Au niveau familial, Boris a eu trois filles, Brigitte, Véronique et Melinda qui habitent hors du canton du Valais. **CD**

## CHERMIGNON LES 90 ANS D'ELBERTA BAGNOUD

# L'hôtelière au fort caractère



Elberta Bagnoud, en compagnie de Jean-Claude Savoy, président de Chermignon, Prosper Rey, juge et Alain Mittaz, conseiller. **LE JDS**

**CHERMIGNON** Elberta est née en Italie, près de Stresa, le 17 avril 1926. A l'âge de 19 ans, elle s'en va travailler dans l'hôtellerie à Genève puis à Zurich; elle arrive à Crans à l'âge de 21 ans. Elle fait alors la connaissance de Richard Bagnoud né 1929 – il est malheureusement décédé il y a trois mois – avec qui elle se marie en 1951. Ensemble, ils construisent l'hôtel Sérénella au centre de Crans, tout en travaillant simultanément à l'hôtel du Golf. Ils ont d'ailleurs exploité leur établissement jusqu'en 2005. Le couple a eu trois enfants: Luisana (1953), Jean-Richard (1958) et Marie-Claude (1973) et compte aujourd'hui sept petits-enfants. Elberta vit aujourd'hui encore de manière indépendante et occupe son temps libre à la lecture. **CD**

## AURELIAN MASCITTI

Responsable de l'antenne valaisanne de Nouvelle Planète

Un voyage humanitaire...

2014



...qui débute au Vietnam pour Aurelian.



Une expérience humaine hors du commun qu'il a partagée avec des jeunes suisses romands.



Cerise sur le gâteau pour Aurelian: il est nommé responsable de l'antenne valaisanne de Nouvelle Planète.

2016

# Nouvelle Planète avait besoin de lui

**SIERRE** Le Sierrois Aurelian Mascitti a participé à un voyage d'entraide pour construire une école au Vietnam. Il vient d'être nommé à la tête de l'antenne valaisanne de l'association Nouvelle Planète. Rencontre avec un gars sympa et altruiste.

CHRISTIAN DAYER

Né en Roumanie en 1985, Aurelian a été adopté par une famille italo-suisse. Après avoir suivi les cours de l'ECG de Sierre, il étudie l'architecture d'intérieur à Lausanne. Une dizaine d'années plus tard, il revient en Valais et se lance dans une carrière d'enseignant ACM dans les écoles de Sierre, profession qu'il exerce encore aujourd'hui. Son enfance en Valais baigne dans la multiplicité et le partage, des valeurs qu'il juge importantissimes. Se tourner vers les autres, rendre service: voilà le credo d'Aurelian. «J'ai baigné dans une famille qui aime partager. Me tourner vers les autres, c'est peut-être aussi ma manière de remercier ma famille de m'avoir sorti de l'orphelinat. J'ai de l'énergie et la volonté d'essayer de rendre le monde meilleur», précise Aurelian, optimiste et positif. Ses qualités vont le mener à participer, il y a deux ans – et avec d'autres bénévoles suisses romands – à une aventure humaine hors du commun: construire une école au Vietnam avec l'organisation Nouvelle Planète. Ce voyage laissera à Aurelian une empreinte indélébile.

L'aventure continue

Soucieuse de tisser une véritable toile d'araignée sur toute la Suisse, Nouvelle Planète vient de contacter Aurelian pour qu'il dirige l'antenne valaisanne de l'association. «Le but de cette antenne valaisanne de Nouvelle Planète est de mieux

démunis à travers le monde. Avec Julie Zufferey et un petit groupe de travail, nous sommes en train de préparer un dossier de présentation de cette antenne. Nous avons aussi pris et allons encore prendre

contact avec les associations de jeunesse, avec les préposés à la jeunesse du district de Sierre - ensuite ailleurs - pour nous faire connaître. Nous aimerions par exemple présenter nos projets lors des réceptions de promotion civique. Nous envisageons aussi de nous déplacer dans les classes sierroises ou d'ailleurs», relève Aurelian. Nouvelle Planète peut en effet organiser des voyages sur mesure pour des classes qui peuvent ainsi bénéficier de son expérience et de son immense réseau. «Il s'agit d'une occasion à saisir pour des classes de l'Ecole de commerce et de culture générale, pour les étudiants de la HES-SO ou pour ceux de l'ECAV. Ce type de voyage communautaire et les expériences qui en découlent peuvent aussi aboutir à un travail de diplôme, que ce soit pour la création ou la gestion d'un projet», termine Aurelian.

Qu'est-ce que Nouvelle Planète?

Il s'agit d'une fondation d'entraide internationale qui soutient des projets concrets, ponctuels et bénéfiques aux populations défavorisées du Sud. Sur place, elle travaille avec des partenaires reconnus comme des groupements de paysans ou féminins ou des minorités ethniques. L'association est présente en Afrique, en Asie et en Amérique du Sud.

Quatre types de voyages

Il y a d'abord les voyages d'entraide pour les jeunes, qui sont des voyages solidaires durant lesquels les participants s'engagent activement en faveur des populations du Sud. Les participants ont ici entre 17 et 35 ans. Il y a aussi les voyages d'entraide pour les adultes et les seniors et les voyages pour groupes constitués, du sur-mesure, pour les écoles, les scouts, les paroisses ou les amis. Et enfin, les voyages-découvertes où des volontaires peuvent accompagner un responsable de Nouvelle Planète. L'organisation s'engage aussi à mieux protéger l'environnement: sauvegarde de la forêt de la vallée du Tigré en Amazonie péruvienne; récupération de 60 ha de terres sur le désert à Rim au Burkina Faso; construction d'un centre solaire de charges de batteries à Tanguiga au Burkina Faso, ou la construction de fosses à biogaz dans le delta du Mékong au Vietnam. Ce sont là des exemples récents et concrets de projets menés par Nouvelle Planète.

Pour aider l'organisation, plusieurs actions existent: le bénévolat comme expliqué plus haut, les dons ou les legs.

Infos: Antenne valaisanne de Nouvelle Planète: 076 822 41 05. [www.nouvelle-planete.ch](http://www.nouvelle-planete.ch)  
Dons et legs: IBAN CH12 0900 0000 1800 5792 6



Au programme, des journées à thème et des week-ends nature pour les 8-12 ans. DR

## Le Panda Club renaît de ses cendres

Aurelian cumule les fonctions puisqu'il vient de prendre les rênes du Panda Club Valais. 2016 marque en effet la renaissance du club. Depuis le retrait de son animateur d'alors, en 2005, cette activité du WWF Valais était en sommeil. Aujourd'hui, grâce à l'initiative d'Aurelian, membre du comité du WWF Valais romand, le Panda Club reprend du service et un projet d'animation avec journée à thème et week-end nature a été mis sur pied. Le programme a débuté au mois d'avril avec la fabrication de bombes à graines au jardin d'Itagne à Sierre. Au même endroit, le 27 avril, (13 h 30-16 h 30), Patricia Vicarini, responsable du jardin, a commenté une visite de son petit paradis alors que les jeunes avaient la possibilité de fabriquer un herbier et de l'emporter avec eux (inscriptions au 076 822 41 05).

Les autres rendez-vous du printemps: le 21 mai, de 12 heures à 14 h 30, au musée du bisse d'Ayent et le 18 juin à Sierre (sur inscription).

Activités multiples

Le Panda Club organise aussi des activités en plein air pour les 8-12 ans qui sont accompagnés par des professionnels et des passionnés. Ces personnes emmènent les jeunes à la découverte de la faune, de la flore et des beaux paysages du Valais, du lac à la mon-

tagne. La découverte de la forêt, des oiseaux qui la peuplent, des balades à vélo dans la vallée du Rhône, des balades à la montagne, autour d'un lac mais aussi des jeux de rôle où les enfants découvrent l'habitat des animaux et ce qu'ils mangent, sont autant d'activités qui sont déployées par le Panda Club. Il y a également des week-ends en camping ou à la belle étoile s'il fait beau, durant lesquels les petits apprennent à cuisiner et à vivre ensemble. Les camps d'été, durant les vacances scolaires, sont aussi organisés. La liste de ces camps figure sur le site du WWF Suisse.

Infos Panda Club: 076 822 41 05. Mail: [pandadub@wwf-vs.ch](mailto:pandadub@wwf-vs.ch)  
[www.wwf-valaisromand.ch](http://www.wwf-valaisromand.ch)



Apprendre à vivre ensemble tout en découvrant la forêt: une des activités du Panda Club. DR

**ALTRUISTE** «J'ai baigné dans une famille qui aime partager. J'ai de l'énergie et la volonté d'essayer de rendre le monde meilleur.» LE JDS

**Le Docteur Patrick DOVEZE, Médecin Praticien FMH, exerce son activité de Médecin Généraliste depuis le 1er octobre 2015 à Sierre.**

Spécialisé en **Médecine Générale** et **Médecine d'Urgence**, il a rempli les fonctions de Médecin Urgentiste pendant 25 ans ainsi que celles de Médecin Chef d'Etablissement Médico-social pendant 7 ans.

Il exerce actuellement son activité de Médecine Générale tant à son cabinet qu'en visite à domicile et prend en charge aussi bien les enfants que les adultes.

Par ailleurs, il est aussi Médecin Répondant pour l'EMS "Home Beaulieu" à Sierre.

La réception téléphonique du cabinet est ouverte du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 et l'accueil des patients est assuré avec ou sans rendez-vous

**Dr. Patrick DOVEZE**  
 Médecin Praticien FMH  
 Av. du Général Guisan 6  
 3960 Sierre  
 Tél: 027 565 62 62  
 Fax: 027 565 62 26  
 E-mail: secretariat@cmds.ch

**Accès:** face à la gare de Sierre, Immeuble du Crédit Suisse, par l'ascenseur entre le Crédit Suisse et H&M au 2ème étage. Parking payant possible à la Terrasse du centre ville.

**Sierre-Glarey**  
**Rte du Simplon 38**

**A vendre**

**locaux commerciaux**  
**(Sivacolor)**

**Magasin 120 m<sup>2</sup> Fr. 290'000.-**  
**Back office 120 m<sup>2</sup> Fr. 120'000.-**  
**Garage Fr. 30'000.-**

**(éventuellement à louer)**

**Tél. 079 335 55 85**

**GUÉRISSEUSE**

**de l'Âme et du Corps**  
 (don de naissance)

**TRAITE TOUTES PATHOLOGIES**

- Physiques - Mentales  
 - Psychiques - Émotionnelles

Référencée dans le livre des Guérisseurs de Magali Jenny ainsi que dans l'application Energy Dôme de Delaloye Georges.

Véronique LAUBER – **079 934 87 39**  
 Réchy



# ACTION DE LA SEMAINE

## OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW Golf TM 1.4 TSI 122cv**  
 2012, Km 47'730, Pack Team, Pack hiver  
~~Fr. 17'500.-~~ **Fr. 16'500.-**



**VW GOLF SV CL 1.4 TSI 125cv**  
 2014, Km 11'100 Pack confort  
~~Fr. 23'900.-~~ **Fr. 22'900.-**



**AUDI TT coupé 1.8 160cv**  
 2011, km 106340, sièges cuir/alcantara,  
 Jantes alu 18 p. ~~Fr. 16'900.-~~ **Fr. 15'900.-**

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
 A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



## SPORTS



Willy Anthamatten et Adelio Frontini, deux présidents, une même passion. LE JDS

INTÉRESSÉS

**Lieu et date**

Samedi 21 mai 2016  
dès 13 h 00, finale LNB  
Sierre - Colombier/NE,  
au local de Sierre.

**Web**

[www.billardsierre.ch](http://www.billardsierre.ch)

**BILLARD CLUB IL RAYONNE DEPUIS 50 ANS**

# Petites billes, grands succès

**SIERRE** Récemment, le Billard Club de Sierre fêtait les 30 ans de son local situé dans l'immeuble Les Vieux-Cèdres,



Les Vieux-Cèdres, à la place Beaulieu: c'est ici que le Billard Club a son local. LE JDS

Place Beaulieu 10. Là, une vingtaine de membres pratiquent le jeu du billard carambole ou billard français, sur cinq tables. Les adhérents s'entraînent tous les mardis dès 18 heures.

«Notre club a été fondé le 20 janvier 1958 par huit sportifs passionnés, tous décédés aujourd'hui», se souvient Willy Anthamatten. «Durant 28 ans, les membres ont joué dans divers endroits de la ville: Hôtel Arnold, Café Helvetia, Pavillon des Sports, Café le Paladin, Café de la Tservettaz, Chez Panigas et à la Terrasse où, un jour de pluie, les tables ont été lessivées. On ne pouvait plus continuer comme ça! Avec quelques amis et bienfaiteurs, nous avons acheté le local actuel.»

**De multiples champions**

Seul club valaisan à faire partie de la fédération suisse, il jouit d'un grand prestige de par la qualité de ses sportifs et de ses dirigeants. «Nous avons organisé à Sierre de nombreuses assemblées des délégués, des finales suisses,

des journées portes ouvertes, un championnat d'Europe juniors, des activités et des compétitions à tous les niveaux, etc. Notre fierté: le titre de Champion d'Europe par équipes juniors (petites tables) obtenu en 1990 à Hengelo aux Pays-Bas par Xavier Gretillat, Fabrice Rosa et Pierre-Alain



Adelio Frontini en pleine action. LE JDS

Rech. Au niveau national, le club a glané deux fois le titre par équipes. En individuel, plusieurs joueurs ont remporté des titres nationaux dans les différentes catégories et disciplines.» Willy Anthamatten poursuit: «Tout au long des 58 ans d'existence, notre club a reçu la visite de multiples champions, tels que Léo Corin et Raymond Ceulemans, trente-deux fois champions du monde.»

**Et l'avenir**

En 1992, après dix ans de présidence, Willy Anthamatten a passé le témoin à Adelio Frontini: «Actuellement, notre objectif est de recruter de nouveaux membres. On s'implique dans des journées d'initiation. C'est donc avec plaisir que nous ferons découvrir gratuitement ce magnifique jeu tous les lundis de 14 à 16 heures.»

CA

# LE MOIS DE MAI SE TROUVE À LA CROISÉE DES SAISONS

## ESCRIME: ESPRIT D'ÉQUIPE



**Le Cercle d'escrime de Sierre** a participé à la 19e édition du tournoi de la jeunesse de Sion. Cette compétition, seule étape valaisanne du circuit national jeunesse 2016, a réuni entre 160 et 180 tireurs des catégories pupilles, benjamins, minimes, cadets et juniors. A cette occasion, les Sierrois ont remporté le challenge Evéquois remis au club totalisant le plus de tireurs se situant entre la 1re place à la 8e place. Le Cercle d'escrime de Sierre est sorti vainqueur avec 126 points devant le club de Zurich (76 points) et le club de Genève (70 points).

Sur les dix classements, six escrimeurs sont montés sur sept podiums. Une belle réussite pour le maître d'armes Guillaume Adam, qui a terminé son activité au sein du club.

Palmarès: Catégorie pupilles filles: 3. Audrey de Preux. Catégorie pupilles garçons: 3. Félix Poidevin. Catégorie benjamines filles: 2. Camille de Preux. Catégorie cadets: 2. Hadrien Favre. Catégorie cadettes: 1. Solène Masserey. 3. Angeline Favre. Catégorie juniors filles: 2. Solène Masserey. Catégorie benjamins garçons: 5. Maxime Kaufmann. Catégorie juniors filles: 5. Aurore Favre.

## AUTO: GRAND AU DÉPART



Pendant que les uns terminent leur saison, les autres sont en passe de la commencer. C'est le cas du pilote Joël Grand. Il a d'ailleurs mis sur pied un apéritif afin de présenter sa future saison. Le Sierrois a de nombreux fans, puisque 115 personnes ont répondu présent le 9 avril dernier, à la salle de gymnastique de Miège.

Joël Grand reprendra la compétition durant ce mois de mai. Il sera au volant d'une Formula Master GP3. Lors de cette présentation, il a posé en compagnie de l'un de ses mécaniciens **Nathanaël Desboeufs (à gauche)** et du patron du Team, **Roland Bossy**.

## TENNIS: LES INTERCLUBS VONT DÉBUTER



Le tennis est un sport individuel qui se pratique une seule fois par saison en équipes. Cette période bénie des interclubs s'inscrit dans le calendrier des mois de mai et juin.

**La première équipe messieurs du TC Sierre** (photo de la campagne de l'année dernière), qui évolue toujours en LNC, commencera ses interclubs 2016 ce week-end. Son premier match a été fixé à demain matin 9 h, sur la terre battue de Pont-Chalais. Les Sierrois recevront le TC Genève Eaux-Vives. La formation composée de Jacob Kahoun (N2), Nicolas Grandjean (N4), Maximilien Sanson (R1), Michel Gurnari (R2), Benoît Bourban (R2), Maël Fellay

(R2) et Noé Fellay (R3) évoluera de nouveau à domicile le 21 mai, cette fois-ci face au Sporting Bern. Puis elle se rendra à Saint-Sulpice le 29 mai. Sur une initiative de Jacob Kahoun, cette «dream team» réunit quasiment toutes les meilleures raquettes valaisannes. Les plus jeunes jouent ensemble depuis tout petits et s'apprécient énormément. Installés d'abord à Sion, ils portent désormais les couleurs du TC Sierre. Cette bande de copains ne devrait pas avoir de problèmes pour se maintenir en LNC. En revanche, ils manquent un peu de profondeur pour espérer une promotion en LNB.

**SIERRE** Dans le district, il n'y a pas que le football et le hockey qui occupent le terrain. «Le Journal de Sierre» s'intéresse à toutes les disciplines sportives, soit plus d'une quarantaine. En ce mois de mai, les uns rangent leur matériel pendant que les autres attaquent leur saison. Zoom sur l'automobilisme, le karaté, l'escrime, le tennis et le patinage artistique.

## PATINAGE ARTISTIQUE: QUE DES BONNES NOUVELLES

Les patineuses et patineurs de l'**Ice Skating Club Crans-Montana Sierre et région** ont rangé leur matériel après avoir passé les traditionnels tests de fin de saison. Vingt-deux athlètes du club ont présenté aux juges les éléments imposés, en rapport avec leur niveau respectif. Ces prestations ont été entrecoupées par des démonstrations des programmes libres des membres du groupe compétition.

La saison 2015-2016 s'achève sur plusieurs succès en compétition, avec notamment les titres de champion romand et valaisan de la catégorie avenir de Maxime Evéquoz, ainsi que celui de championne valaisanne de la catégorie acier B pour Ambre Dresselaers.

Plusieurs membres du club sierrois ont également passé des tests de niveau romand et national: Ambre Dresselaers, Odeline Schnyder, Kezia Forestal et Marta Jeremic ont obtenu la 7e ARP. Quant à Maxime Evéquoz il a décroché sa médaille inter argent 4e USP, clé d'accès aux championnats suisses la saison prochaine.

Autre bonne nouvelle: la ville de Sierre a accepté de réserver la patinoire de Graben pour l'organisation de la 24e Coupe du Rhône comptant pour les



championnats valaisans, et l'une des 12 étapes de la Swiss Cup qualificative pour les championnats suisses. Cette compétition aura donc lieu dans la Cité du Soleil, du 2 au 4 décembre 2016, et réunira plus de 200 patineurs. Pour l'Ice Skating Club Crans-

Montana Sierre et région, la saison 2016 reprendra en août par l'organisation d'un camp d'été à Graben. Il pourra également bénéficier de nouveau des installations d'Ycoor à Crans-Montana, dès le mois d'octobre.

## KARATÉ: LE STAGE LE PLUS ATTENDU DE L'ANNÉE



Le **Karaté Club Okinawa Sierre** et l'association Okinawa Karaté Kobudo Suisse (AOKKS) ont accueilli en Valais Takeshi Uema pour un stage de karaté Shorin-Ryu d'Okinawa. Ce week-end a réuni plus de 60 membres adultes et

120 jeunes, qui ont pu profiter de l'enseignement du maître, 7e dan. Depuis Sierre, ils se sont aussi rendus dans les dojos de Conthey, Collombey, la Tour-de-Peilz et Sion. Le karaté d'Okinawa est la source

même de cet art martial. Sa pratique est encore très répandue sur cette île, qui se trouve à l'extrémité sud du Japon. Art de combat ancestral, sa diffusion est bien souvent affaire de famille. Les maîtres okinawais

transmettant leur savoir à leurs proches, de manière presque confidentielle parfois. L'histoire de Sensei Takeshi a un lien direct avec le Valais. Il avait été envoyé à Sion pour apprendre le français. Il y est resté deux fois six mois. Cette expérience l'a marqué au point qu'il ait prénommé sa fille... Sion. Elle est actuellement âgée de 12 ans.

Roan Morand (6e dan) est le représentant de Takeshi Uema en Suisse, mais aussi en Espagne et en République tchèque. Quant à Mickaël Mayor, il est président du club de Sierre. Il tient à féliciter les membres sierrois qui ont réussi leur examen lors du stage de printemps: Claudia Betrisey, Bertrand Masserey et Robert Prudent (1re dan).

A noter que l'association aura la tâche d'organiser le championnat romand de karaté Shorin-Ryu à Sion à la salle Omnisport des Ecoles professionnelles EPTs, le 21 mai prochain.



## L'Audi A4 allroad quattro. Mobilité magistrale.

L'Audi A4 allroad quattro associe la détermination d'un tout-terrain à l'élégance sportive d'une Avant. La transmission intégrale permanente et la carrosserie surélevée démultiplient son champ d'action, tandis que le concept de motorisation ultraefficient garantit une réduction sensible des émissions de CO<sub>2</sub> et de la consommation par rapport au modèle précédent. L'esthétique de l'A4 allroad quattro a gagné elle aussi en attrait – grâce notamment à la calandre Audi Singleframe à angles biseautés et aux pare-chocs affirmés.

**A tester dès maintenant**

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Points de vente:

#### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

#### Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Vorsprung durch Technik



# SORTIR

FESTIVAL DES MUSIQUES DES DISTRICTS DE SIERRE ET LOÛCHE 17 SOCIÉTÉS

## Week-end musical

**CRANS-MONTANA** La fanfare l'Echo des bois organise les 14 et 15 mai le 116e Festival des musiques des districts de Sierre et Loèche: 17 sociétés de musique réunies pour une journée de fête, de concerts et de défilés dans les rues de la station! La journée phare du dimanche débute par deux défilés dès 9 h 15, qui rejoindront le parking du Grand-Garage à Crans. Le cortège de 11 heures emmènera les sociétés et le public vers la halle du tennis du Régent où débiteront,

### «Les 17 sociétés interpréteront le morceau de Dany Bonvin»



**JEAN-PIERRE ROUVINEZ**  
SECRÉTAIRE  
DU COMITÉ  
D'ORGANISATION

dès 14 heures, les concerts de toutes les sociétés invitées. «Les conditions de défilés et de concerts seront parfaites, puisque les sociétés jouent dans une salle qui s'y prête et non pas dans une cantine», explique Jean-Pierre Rouvinez, membre de l'Echo des bois et cheville ouvrière de cette organisation. Pour l'occasion, durant la partie officielle dès 10 heures sur le parking du Grand-Garage, les 17 ensembles interpréteront un nouveau morceau écrit tout spécialement par Dany Bonvin, premier trombone solo à la Philharmonique de Munich et originaire de Montana. «Il a débuté comme tromboniste à l'Echo des

bois, rappelle Jean-Pierre Rouvinez. Il n'avait alors pas le bras assez long pour aller au fond de la coulisse, nous étions obligés d'y accrocher une pince à linge pour qu'il arrive au bout.»

### MozART group

La veille, samedi 14 mai à 20 h 30 au Régent, les organisateurs ont eu la bonne idée d'inviter le MozArt group. Musique classique? Oui mais pas seulement. Il s'agit de quatre musiciens virtuoses et facétieux. Originaires de Pologne, ils proviennent de prestigieux conservatoires de musique et parcourent le monde en partageant leur passion avec une belle dose de joie et de rire. Une occasion rare de les entendre chez nous!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Réservation MozArt group et billets:  
festival2016@echodesbois.ch ou au 079 517 95 31.

### PROGRAMME

#### Du 13 au 15 mai

Vendredi 13 mai 19 h 30  
Gaëtan, Régent  
Samedi 14 mai 20 h 30  
MozArt group, Régent  
Dimanche 15 mai  
Dès 9 h 15, partie officielle à 10 h, sur parking, Crans  
Dès 14 h, concerts, Régent.



MozArt group, des musiciens atypiques qui manient l'humour et la musique classique. DR

### GAËTAN, CHANTEUR POUR TOUS

Dans le cadre du 116e festival aussi, vendredi 13 mai à 19 h 30, au Centre de congrès Le Régent, Gaëtan présente son nouveau spectacle «Les Zingoin-goin» avec la participation des chœurs Sifasilachanter de Bramois, Les Gais Rossignols de Crans-Montana et l'Alouette de Saint-Léonard.

Gaëtan a débuté dans la musique comme enseignant après un diplôme au Conservatoire de Genève. En préparant un examen, il doit composer un titre pour enfant et il adore. Il ne lâchera pas le plaisir. Le Morgien lance son premier disque en 2001 et depuis quatre ans, se consacre entièrement à son art. Il a raison, il excelle dans son genre. Il faut dire que l'auteur ne prend pas son métier à la légère car il ne suffit pas de faire le pitre sur scène pour attirer l'attention des petits. C'est avec ses chansons qu'il capte l'attention des mômes qui le lui rendent bien. Son dernier album, du nom de son spectacle, promet des surprises totalement folles. Un univers décalé, drôle et parfois loufoque que – et c'est moins courant – parents et enfants aiment partager (il n'y a qu'à lire les messages sur son site!). En première partie, six chants de son album précédent «Les Chocottes» avec les chœurs d'enfants de Saint-Léonard, Bramois et Crans-Montana. En seconde partie, son spectacle «Les Zingoin-goin» avec ses musiciens.

Réservation au 027 480 31 19 ou [www.m4culture.ch](http://www.m4culture.ch) Ouverture des portes à 18 h 45.

**MIÈGE VOUS ACCUEILLE**  
 Pour une visite guidée à l'Espace terroirs [espaceterroirs.ch](http://espaceterroirs.ch) et pour ravir vos papilles  
 Le restaurant  
**Le Relais MIEGEOIS**  
 L'oenothèque  
**TERRE ET VIN**  
 Espace dégustation  
**PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !**  
 Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h  
 027 455 90 90 – [relaismiegeois.ch](mailto:relaismiegeois.ch) 027 455 90 09  
**Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90**

**HÔTEL DE VILLE**  
 RESTAURANT-BELLEVUE BAR  
 SIERRE  
 Réservations au 027 565 72 00 ou [restaurant@hdv-sierre.ch](mailto:restaurant@hdv-sierre.ch)  
**Rue du Bourg 16 - 3960 SIERRE - Tél. 027 565 72 00**

- Du lundi au vendredi, à midi, menu du jour à 19.-
- Carte de saison style brasserie française, avec produits et vins du terroir

**LES SUCCULENTES ASPERGES DU VALAIS SONT ARRIVÉES**  
 Restaurant ouvert le dimanche à midi

**Dolce Ristoro**  
 Bar - Restaurant - Pizzeria  
 Du lundi au samedi de 07 h 00 à 23 h 00  
 Plat du jour  
 Spécialités de pâtes  
 Menu étudiant à 14 Frs  
 Cuisine midi et soir  
**NOUVEAU!**  
**GRAND CHOIX DE VIANDES SUR ARDOISE**  
**Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08**

*Restaurant Le Bourgeois*  
  
*Le plaisir de vous faire plaisir*  
**Menu Fête des Mères**  
**Dimanche 8 mai 2016**  
**360 SIERRE - [lebourgeois.ch](http://lebourgeois.ch) - Tél. 027 455 75 33 - [info@lebourgeois.ch](mailto:info@lebourgeois.ch)**

**ANNIVIERS**  
 CAFE-RESTAURANT  
 Ouverture de 7h à 23h  
 Fermé le mercredi  
[info@cafanniviers.ch](mailto:info@cafanniviers.ch)

- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSES DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

**Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78**

**LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS**  


# Restaurant Le Bourgeois



Les origines italiennes du chef, Gérard Cerone, ont inspiré sa cuisine aux saveurs du Sud. Des spécialités italiennes, bien évidemment, telles que les pâtes fraîches « maison » ou encore l'original forfait « Pizzas à gogo », mais aussi françaises avec le savoureux chateaubriand. La philosophie du Bourgeois: « Le plaisir de vous faire plaisir! » se révèle notamment dans l'organisation de banquets et de mariages avec à disposition une salle spacieuse et moderne pouvant accueillir 250 personnes et un service-traiteur de qualité. « Nous proposons un concept global (apéritif, voiture, repas de noces) qui assure aux futurs mariés de s'épargner du stress et aussi économiser de l'argent. De plus, nous offrons aux époux un séjour en Italie dans un lieu enchanteur et romantique! » Hormis lors des banquets, le service-traiteur du Bourgeois propose tous les jours des menus, des pizzas ou des poulets grillés à l'emporter. Enfin, Le Bourgeois organise des apéros dînatoires, des cocktails et des repas lors de séminaires ou autres manifestations. Sans oublier les menus de saison et le traditionnel menu de la Fête des mères.

Tél. 027 455 75 33 – [www.lebourgeois.ch](http://www.lebourgeois.ch)

**Restaurant LaVilla**  
 SIERRE  
 Tél. +41 (0)27 456 10 94  
[lavilla.sierre@bluewin.ch](mailto:lavilla.sierre@bluewin.ch)

Cuisine du marché  
 Carte de saison  
 Poissons et crustacés  
 Menus d'affaires  
 Grands choix de crus au verre

**MAGNIFIQUE JARDIN-TERRASSE**

**AVENUE GÉNÉRAL-GUISAN 27 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 94**

## THÉÂTRE «ILS EXISTENT»

## Les classiques et moi



Les élèves de l'ECCG de Sierre et Jérôme Melly, devant, prêts pour présenter «Ils existent». REMO

**SIERRE** Les élèves de l'ECCG de Sierre présentent «Ils existent» les 11 et 12 mai à 20 heures à la salle de la Sacoche, sur une mise en scène de Jérôme Melly. Les élèves existent, les auteurs existent, chacun a droit à se retrouver ensemble, sur l'estrade, pour délivrer ce qu'il peut. C'est le défi du metteur en scène Jérôme Melly, professeur de français.

**Coachés par des pros**

Il ne s'agit pas seulement d'un spectacle de fin d'année, c'est un vrai théâtre avec une mise en scène soignée et réfléchie, une infrastructure et un encadrement professionnels: Etienne Bettler, éclairage, Nicolas Bourban, sonorisation, Gil Dubuis, scénographie et visuel, Simon César Forclaz, génériques, la comédienne Pauline Epiney et Ghislaine Sprecher, metteur en scène, Yasmine Facchi, maquilleuse ou encore Christine D'Andrès pour la chorégraphie, tous ont encadré avec leur patte de professionnel ces 22 étudiants de deuxième et troisième années.

Jérôme Melly n'a pas seulement assuré la mise en scène, il s'est aussi posté à l'écriture, écrivant les transitions entre les extraits des pièces classiques. On s'en doute, il a pris un «monstre» plaisir à le faire.

**Du théâtre dans le théâtre**

«C'est une pièce fabriquée de toutes pièces avec des bouts de pièces, explique, souriant, le Sierrois. «En attendant Godot», «Le misanthrope», «Le Cid», «Les caprices de Marianne», «On purge bébé» ou «Les femmes savantes». Molière côtoie Corneille, Musset trinque avec Feydeau, et Beckett, comme à son habitude, attend qui l'on sait au pied de son arbre.» Sauf qu'entre ces extraits, d'autres élèves commentent les thématiques abordées et montrent que le théâtre, c'est aussi quelque chose de drôle. S'ensuit une sorte de confusion entre les personnages classiques et les acteurs: du théâtre dans le théâtre...

Pour que le spectateur comprenne bien, on a installé deux plateaux distinctifs. Un supérieur pour les scènes classiques et l'autre, inférieur, pour les échanges et commentaires. Six classiques, six ambiances différentes, projetées sur un écran géant.

«Comme chaque année, je suis parti de rien, certains sont moins doués que d'autres, mais je trouve toujours des artifices. Le plus dur étant de leur faire apprendre les textes par cœur. Car ils commencent à s'amuser quand le texte est su, sinon cela reste fastidieux», explique Jérôme Melly.

Durant l'année, les pièces ont été lues, entendues, décortiquées, car elles demandent parfois des explications! «Les élèves entrent dans le texte une fois qu'ils l'ont compris, sinon c'est peine perdue».

**Une forte participation**

Le cours de théâtre n'est pas obligatoire, pourtant près d'un tiers des élèves de seconde et troisième y participent, tous les mercredis après-midi. Cela tient en partie à la drôlerie et la personnalité attachante de son initiateur, mais aussi à l'expérience humaine partagée: «Le théâtre amateur est une école de vie car si tu ne sais pas ton texte, l'autre est sur le carreau... C'est du travail de groupe qui porte à conséquence! Quand on s'engage, il faut aller jusqu'au bout.»

Et une façon de désacraliser le théâtre, de pouvoir dire aussi: «Allez au théâtre, c'est plus drôle qu'on ne le pense».

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

11 et 12 mai, 20 h, à la salle de la Sacoche.

EXPOSITION  
ZONE 30

## «Crash»

**SIERRE** Zone 30, espace d'art public, présente six œuvres de Beatriz Canfield, initiatrice du projet, sculptrice et plasticienne. La Mexicaine d'origine présente «Crash» jusqu'au 28 mai à la rue Centrale 6, où six vitrines qui donnent à même la rue présentent ce nouveau travail.

«Crash», c'est bien sûr l'accident de voiture, ce sont des pare-brise, comme ici, explosés, mais pas seulement. Dans chaque panneau et entre les vitres, une phrase reflétée. Beatriz Canfield aime jouer avec le sens des mots et des images, donnant à ce qui paraît évident au premier abord, d'autres interprétations. La voiture, la vitesse, l'accident mais aussi les crashes émotionnels, spirituels ou



L'une des six œuvres de «Crash», visible à Zone 30. LE JDS

politiques quand elle glisse, en anglais, que les désastres profitent parfois aux politiques. On tourne autour du temps, de la mort, significations parfois plus poétiques, qui questionnent le cycle de la vie, la mort et l'au-delà. I.B.L.

Jusqu'au 28 mai.

## Aller de l'avant!

Philipp Matthias Bregy député PDC  
viceprésident TCS section Valais

«Les régions touristiques et périphériques dépendent économiquement plus que les autres de l'existence d'infrastructures routières performantes. Les transports publics utilisent également pour une bonne part le réseau routier. L'affectation de l'impôt sur les huiles minérales est donc équitable et juste pour tous.»

OUI  
le 5 juin

financement-equitable-transports.ch

## DREAMAGO PLUME &amp; PELLICULE

## Immersion cinéma

**SIERRE** L'atelier Plume & Pellicule organisé par DreamAgo a débuté au château Mercier. Dix scénaristes du monde entier travaillent en ce moment à améliorer leur script avec des coachs professionnels comme Stephen Frears, Paul Lavandier ou Naomi Foner. Mais Pascale Rey, formatrice des rencontres, a toujours voulu que le public sierrois en profite. C'est pourquoi, depuis ses débuts, Plume & Pellicule propose, au même moment et jusqu'au 12 mai, des projections de longs et courts métrages au cinéma du Bourg et à Cinécran à Crans-Montana. Des projections pas comme les autres car tous les films sont accompagnés par leurs comédiens, réalisateurs ou leurs scénaristes qui viennent, à la fin du film, papoter avec la salle. Echanges fructueux.

**Gérard Darmon, Jacques Gamblin...**

24 films, 13 longs-métrages et 11 courts, les propositions ont ceci de commun d'apporter un peu de couleur à la tristesse ambiante. «Nous avons envie d'investir l'espoir, les films n'en sont pas moins profonds mais peut-être plus légers», explique la Sierroise Pascale Rey. Par exemple, «Nous trois ou rien», de Kheiron avec Gérard Darmon, qui sera à Sierre pour l'occasion, raconte le destin hors du commun des parents du réalisateur, éternels optimistes d'un petit village du sud de l'Iran, jusqu'aux cités parisiennes; un conte universel qui évoque l'amour familial, le don de soi et l'idéal d'un vivre-ensemble. Ou encore «Floride» samedi 7 mai à



Jacques Gamblin participe à l'atelier Plume & Pellicule, au Café Ciné du 7 mai, à 10 heures, au restaurant La Villa et présente «Mademoiselle» ce soir à 19 heures au Bourg. DR

14 h 30 à Cinécran en présence de son réalisateur Philippe Le Guay et avec Jean Rochefort et Sandrine Kiberlain: «Le film parle d'Alzheimer mais d'une manière très lumineuse.» Parmi les rencontres attendues, celle avec Stephen Frears qui présente deux films, «The Program» sur le parcours de Lance Armstrong et «Philomena», magnifique quête d'une mère pour retrouver son fils adopté contre son gré.

Certains auteurs se retrouveront à l'affiche et au travail. C'est le cas de Jacques Gamblin, dont

le scénario «Ses jambes à son cou» co-écrit avec Jérôme Cornuau a été sélectionné et qui échangera avec l'assemblée lors de la projection de «Mademoiselle» dont il est le comédien principal. «Nous avons reçu 124 scénarios que nous lisons toujours sans connaître leurs auteurs, c'est au terme de la sélection que nous avons découvert Jacques Gamblin», se réjouit la Valaisanne qui vit à Paris.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Tout le programme sur [www.dreamago.com](http://www.dreamago.com)

## LES RENCONTRES ORIENT-OCIDENT CINQUIÈME ÉDITION

## Une nouvelle édition pleine de promesses



**SIERRE** Les Rencontres Orient-Occident ont levé le voile sur leur cinquième édition qui se déroulera du 27 mai au 4 juin prochains au château Mercier. Films, concerts, conférences, tables rondes et rencontres qui n'ont peut-être pas la prétention d'apporter des réponses à toutes les questions qui secouent le bassin méditerranéen mais qui donnent des voix à entendre, des voix

de modération en posant inlassablement la même question: «Comment apprendre à mieux vivre ensemble?» De grands noms, des historiens, philosophes, professeurs, théologiens traverseront le château Mercier comme Jean-Pierre Filiu, Abdennour Bidar, Rachid Benzine, Ghaleb Bencheikh, Antoine Courban ou Joseph Maïla. Comme de coutume, de nombreux artistes viennent converser ici comme la poétesse Maram al-Masri, l'écrivain Metin Arditi, la soprano Laure Barras, l'ensemble Muqarnas ou la compagnie de danse 7273 en collaboration avec le TLH. Pour la première année, des conférences-débats sont organisées à la HES-SO et au collège des Creusets.

**Camille Thomas**

Nommée aux Victoires de la musique dans la catégorie Révélation soliste instrumental de l'année 2014, la jeune violoncelliste franco-belge Camille Thomas se joint, à Sierre, à la pianiste Shani Diluka, mardi 31 mai à la salle de l'Hôtel de Ville, pour un programme concocté pour les Rencontres «Le divan occidental-oriental de Goethe», dont le nom fait référence aux poèmes contenus dans le dernier recueil poétique composé par Goethe et inspiré par la poésie persane à thèmes soufis. Certains de ces poèmes ont été mis en musique par Schubert, Hugo Wolf ou Richard Strauss. I.B.L.

Camille Thomas aux Rencontres Orient-Occident. DR

Réservation pour les concerts:  
[carine.patuto@chateaumercier.ch](mailto:carine.patuto@chateaumercier.ch)  
ou 079 596 79 00. Programme complet sur  
[www.chateaumercier.ch](http://www.chateaumercier.ch)

**AU BOURG****FESTIVAL  
PLUME & PELLICULE**

Vendredi 6 mai 14 h: «Running on Empty» de Sydnet Lumet; 19 h: «Mademoiselle» de Philippe Lloret en présence de Jacques Gambelin, acteur

Samedi 7 mai à 16 h: «The Program» de Stephen Frears en sa présence; 19 h: «Philomena» de Stephen Frears en sa présence. Dimanche 8 mai, 10 h: «Nomads Land» de Joël Métroz en sa présence; 15 h: «Une Estonienne à Paris» de

Illmar Raag en sa présence; 18 h: «Alceste à Bicyclette» de Philippe Le Guay, en sa présence. Lundi 9 mai, 19 h: «Nous trois ou rien» de Kheiron en présence de Gérard Darmon, acteur. Mardi 10 mai, 19 h: «Ixcanul»

de Jayro Bustamante. Jeudi 12 mai, 19 h: «La voleuse de livres»

**AU CASINO**

**LE LIVRE DE LA JUNGLE**  
Vendredi 6, dimanche 8 mai à 15 h 30. Film américain en 3D avec L. Wilson (VF - 8 ans).

**UN HOMME À LA HAUTEUR**

Vendredi 6, dimanche 8 mai à 18 h; samedi 7 mai à 20 h 30. Romance française de Laurent Tirard avec Jean Dujardin (VF - 8 ans).

**CAPTAIN AMERICA**

Vendredi 6 mai, dimanche 8,

lundi 9 et mardi 10 mai à 20 h 30; samedi 7 mai à 17 h 30. Film d'action en 3D (VF - 12 ans).

**ROBINSON CRUSOÉ**

Samedi 7 mai à 15 h 30. Film d'animation en 3D (VF - 6 ans).

**Fabrication  
de chapeaux**

**SIERRE** La modiste Isabelle Haas propose un stage d'une journée pour créer des chapeaux de paille samedi 21 mai de 9 h à 16 h à l'École de couture de Sierre. Moulage d'un chapeau de soleil, moulage d'une casquette en paille, initiation à l'utilisation du sisal en garniture.

Inscription et renseignements: haasi@neuffr

**Céline accompagnée  
d'un brass band**

**CHÂTEAUNEUF** Céline Ramsauer propose son spectacle «Transmission» samedi 14 mai à la salle polyvalente à 21 heures. Inspiré de son septième album, le spectacle sera cette fois-ci accompagné par ses musiciens et le Constellation Brass Band, dirigé par Yvan Lagger, sur des arrangements spécialement créés pour l'occasion par Jean-Michel Germanier.

Ouverture des portes à 19 h 30.

**Latitudes Trio**

**SIERRE** Pascal Walpen à la trompette et au bugle, Christian Zufferey au piano et aux claviers et Raphaël Pitteloud à la batterie et aux percussions forment le Latitudes Trio, qui se produira à la Jazz Station, aux Anciens Abattoirs, vendredi 13 mai dès 20 h 30. La musique, inspirée de voyages et d'un folklore imaginaire, est élaborée en trio. L'instrumentation acoustique originale de l'ensemble (trompette, piano, batterie) est enrichie par l'utilisation d'instruments électroniques (loops, effets, handsonic, synthétiseurs). Latitudes Trio existe depuis 2010. On se souvient de son dernier album «tube of colors», où le groupe avait collaboré avec le peintre Eric Bovisi. Cette rencontre, entre musique et peinture, dans l'improvisation, s'est révélée très créatrice: lors de six soirées enregistrées, sept œuvres d'Eric Bovisi furent créées et l'album est sorti en septembre 2015.

www.latitudestrio.ch

**LA VOIE LACTÉE****VENTHÔNE**

Albain Blanchet présente au château de Venthône des dessins et des sculptures jusqu'au 22 mai. Né à Produit près de Leytron, Albain Blanchet, décorateur de métier, fréquente dès 1964 Paul Messerli qui l'initie à l'abstraction. En 1970, il rencontre Albert Chavaz avec qui il entretient alors une grande complicité. Dès 1974, après des voyages en Europe de l'Est et en Orient, il se consacre exclusivement au dessin et à la sculpture. Pour cette exposition, l'artiste a déployé de grandes feuilles de papier bristol blanc, pris ses stylographes et s'est mis au travail. Il dit de ses dessins: «ça se passe dans l'espace». Et voici le spectateur embarqué dans un voyage intergalactique au sein de la Voie lactée. Albain Blanchet dessine trait à trait, avec une patience et une régularité de graveur, durant des jours, des semaines, pour réaliser le dessin qu'il a en tête. Sculpteur aussi – on peut notamment voir une œuvre de lui au Centre scolaire de Lens-Icogne – il expose ici une sculpture en acier sur le thème de la sphère.

Ouvert du vendredi au dimanche de 15 à 18 h. www.galerie-venthone.ch

**«I bi nüt vo hie»  
(je ne suis pas d'ici)**

**SIERRE** On va rire, c'est certain. Le Théâtre Les Halles (TLH) accueille le spectacle de et avec Carlos Henriquez (membre des Peutch) «I bi nüt vo hie» le 13 mai à 19 h 30. Un jour, Carlos Henriquez a demandé à sa maman ce qu'elle voulait pour son anniversaire. Un spectacle, a-t-elle dit. En suisse-allemand, a-t-elle ajouté. Et il s'y est mis. C'est donc un spectacle en suisse-allemand «de cuisine» interprété par un Romand qui, comme son nom ne l'indique pas, est suisse alémanique. Né d'une mère lucernoise et d'un père espagnol, Carlos Henriquez a grandi en Romandie. Après avoir parcouru pendant des années les planches de l'humour romand – avec son trio bien connu les Peutch – il était temps à 40 ans de renouer avec ses

origines germaniques et de rendre visite à ses compatriotes. Il pose un regard amusé sur les différences qui font notre pays, avec une devise: «Mieux vaut parler faux dans une autre langue que se taire dans la sienne.» Spectacle réalisé en collaboration avec le Forum du bilinguisme de Bienne et la commission scolaire de la ville de Sierre.

Réservez sur www.theatreleshalles.ch

**Fête de la danse**

**SIERRE** Du 13 au 15 mai, le TLH fait la fête à la danse. Deux jours d'événements autour de, et pour la danse. Comme partout ailleurs en Suisse, la onzième édition de la Fête de la danse est placée cette année sous le thème du lien. A vos calepins: performance nocturne les 13 et 14 mai de 22 h à 22 h 30 de la Cie Bertha; le 14 mai soirée Disco

kids, de 6 à 12 ans de 18 h 30 à 21 h 30; le 15 mai, Yoga brunch de 9 h à 11 h; cours d'initiation de 11 h à 15 h et rencontre de 17 h à 18 h avec Renothée Franc, responsable de la filière danse du Conservatoire cantonal. Enfin à 18 h, le duo de danse de Meret Schlegel et Kilian Haselbeck propose «Orthopädie or to be».

Réservez pour le 15 mai sur www.theatreleshalles.ch

**Concert annuel**

**SIERRE** Le concert annuel du chœur Sainte-Cécile de Sierre aura lieu samedi 4 juin à la salle de la Sacoche à 19 h 30, avec la participation d'un groupe d'accordéonistes.

**Repas du dimanche**

**SIERRE** Le prochain Repas du dimanche aura lieu le 8 mai, à la route du Simplon 1 dès 11 h 30. Inscription pendant les heures de repas jeudi et vendredi au 027 456 48 66. Anita Seppey, organisatrice mettra un soin tout particulier à l'accueil des participants pour cette après-midi puisqu'il s'agit de la Fête des mères! Animation toute l'après-midi et pas nécessaire d'être sierrois pour y participer.

**Chœur d'hommes**

**LENS** Le Chœur d'Hommes de Lens donne son concert annuel ce dimanche 8 mai à 17 heures à la salle du Louché. Il partage l'affiche avec le chœur mixte de Saint-Barthélemy et un quatuor de la fanfare Edelweiss de Lens. Des pièces de Mendelssohn, de Lassus, Mozart ou Bovet et du côté du chœur vaudois, des chansons à chanter à l'unisson. Entrée libre.

**Podium pour Valaisia**

**LILLE** Le Valaisia Brass Band, dirigé par Arsène Duc, a terminé troisième aux championnats d'Europe des brass bands. Une sacrée belle performance et beaucoup d'émotions.

## MASERATI LEVANTE - GHIBLI

## Charismatique par excellence

GARAGE DURRET  
AUTOMOBILES SA  
SIERRE

Maserati a profité du salon de Genève 2016 pour dévoiler le premier SUV de son histoire, le Levante.

Tout en élégance et en sobriété, le Maserati Levante ne laisse pas indifférent! Maserati réussit parfaitement son entrée dans le club fermé des SUV de luxe. Son intérieur est de haute qualité et conçu pour éveiller les sens. Sans précédent dans son élégance et son raffinement, il y a des possibilités illimitées de personnalisation afin de refléter chaque style. A partir de cuirs de haute qualité couplés à une finition en fibre de carbone, jusqu'aux intérieurs exclusifs de soie Ermenegildo Zegna ou en passant par la perfection du son audio Bowers & Wilkins, Maserati est une référence dans le confort intérieur. L'ambiance y est raffinée avec une planche de bord intégralement garnie de cuir: noir en partie haute et crème en partie basse. Au-dessus, l'Alcantara règne en maître et recouvre les montants de vitres, le pavillon et les paresoleils. La touche finale est apportée par l'emploi de bois précieux sur la console centrale et devant le passager. Dans cet univers classique qui répond aux critères traditionnels du luxe, la modernité est incarnée par un écran tactile de format 4/3 d'une diagonale de 8,4 pouces (21,33 cm). Cette interface peut être manipulée via deux molettes implantées sur la console centrale au pied du sélecteur de vitesse. Un moteur V6 essence biturbo de 430 ch et un V6 diesel de 275 ch composent la gamme.

La nouvelle Maserati Ghibli est plus glamour que jamais !<sup>LDD</sup>



Pour sa première incursion sur le segment des SUV, Maserati réussit son entrée avec un Levante parfaitement calibré pour un usage familial.<sup>LDD</sup>



L'un comme l'autre sont associés à une boîte automatique à 8 rapports et reliés aux roues via la transmission intégrale Q4. Outre son système 4 roues motrices intelligent Q4, Levante bénéficie d'une suspension pneumatique active: 5 hauteurs de garde au sol possibles et six niveaux de réglages. Combiné au fameux système Skyhook, avec son système de contrôle permanent de l'amortissement, Levante peut donner priorité au confort ou basculer vers un caractère plus sportif.

**Maserati Ghibli**

La beauté sensuelle de la nouvelle Maserati Ghibli est intacte et sa présence sur la route reste inégalée dans son segment. L'italienne a de sé-

rieux atouts à faire valoir, à commencer par son physique. Maserati est restée fidèle à ses standards de beauté: robe séduisante, courbes harmonieuses et face avant agressive. Les premiers changements se manifestent à bord avec un raffinement digne des plus grands créateurs de mode à l'instar d'Ermenegildo Zegna, appellation donnée à la finition faite d'un mélange de cuir et de soie. La nouveauté mécanique majeure est le fait que tous les moteurs (un diesel et trois essences) sont désormais Euro6. A cela s'ajoutent un nouveau système de surveillance d'angle mort et une porte de coffre à ouverture «mains libres». Au final, la Maserati Ghibli est probablement la berline la plus glamour du moment!

VS

PUB



**MASERATI GHIBLI. dès Fr. 67'000.-\***

\* Swiss-Free-Service 3 ans inclus, offre valable jusqu'au 31 mai 2016

[www.maserati.ch](http://www.maserati.ch)

**DURRET SA**

AVENUE DE ROSSFELD 9, 3960 SIERRE  
T 027 452 30 50

  
**MASERATI**  
GHIBLI

## FORD FOCUS RS - EDGE

# Un dynamisme à toute épreuve

## GARAGE DURRET AUTOMOBILES SA SIERRE

Avec la Focus RS 2016, Ford passe aux 4 roues motrices et s'offre une transmission intégrale.

A chaque génération, la Ford Focus RS a marqué les esprits. La version 2016 ne déroge pas à la règle! En effet, elle pourrait bien décrocher le titre de sportive de l'année en misant avant tout sur le plaisir de conduire plutôt que l'efficacité pure, grâce à une transmission intégrale. Tout en étant la 30e voiture à porter le légendaire sigle RS, la toute nouvelle Focus RS perpétue la réputation de précurseur de ce véhicule quant à sa conception et sa technologie. Les technologies novatrices dont elle dispose incluent notamment la transmission intégrale All-Wheel-Drive Ford Performance, la motorisation EcoBoost et le contrôle de répartition dynamique du couple Dynamic Torque Vectoring Control. Ensemble, ces technologies et d'autres systèmes ou équipements de pointe offrent des niveaux exceptionnels de motricité, de maniabilité et de tenue de route. La précision apportée à sa conception, à sa fabrication et à ses réglages, fait de la toute nouvelle Focus RS une machine particulièrement affûtée, dotée de 4 roues motrices. Pour ce qui est de sa puissance, un moteur essence EcoBoost 2,3 litres spécialement préparé délivre plus de 350 chevaux. En bref, son style agressif et son châssis surbaissé respirent la performance. L'habitacle est équipé des dernières technologies et est conçu pour que la dénomination RS prenne tout son sens. A noter que le très discret sigle RS fait son

Plus qu'un simple SUV, le tout nouveau Ford Edge en impose grâce à une présence sur la route tout en confiance. LDD



Avec 350 ch. et une transmission intégrale «intelligente», la nouvelle Ford RS 2016 promet un joli plaisir de conduite. LDD



apparition sur la base du volant à méplat gainé de cuir à surpiqûres bleues. Enfin, la nouvelle RS conserve une boîte mécanique à 6 rapports. Ford mise sur l'authenticité et ne cède pas à la tendance actuelle des palettes au volant.

### Ford Edge (4x4)

Trônant au faite de la gamme de SUV, le tout nouveau Ford Edge est l'incarnation parfaite du raffinement moderne. Des performances puissantes mais économes en carburant, un style ultra-contemporain et des équipements embarqués à la pointe de la technologie parmi lesquels un système de transmission intégrale intelligente qui s'adapte instantanément aux change-

ments de terrain pour une tenue de route exceptionnelle et une maniabilité précise. Une caméra avant à 180° voit et affiche les véhicules, cyclistes et piétons arrivant de droite ou de gauche. Les manœuvres sont facilitées par la direction adaptative de Ford qui ajuste en continu le rapport de direction et sa réactivité en fonction de la vitesse. L'habitacle haut de gamme intègre des sièges sport, des garnitures de porte couleur ébène, un tableau de bord en noir piano ultrabrillant et de petites touches argent satiné dans tout le véhicule. Grâce à l'annulation active du bruit qui améliore encore l'impression de sérénité et l'ambiance feutrée de l'habitacle, le tout nouveau Ford Edge va ravir tous les sens. VS

PUB

# DURRET AUTOMOBILES SA



## Sierre



Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9  
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

B	S	N	O	S	S	E	T	L	A	N	I	C	A	R
A	E	T	O	I	D	I	D	O	D	E	P	R	O	T
T	N	E	I	L	E	L	C	U	I	R	A	S	S	E
A	U	T	N	M	A	E	L	I	T	C	U	D	N	E
V	E	O	I	O	U	T	O	B	E	I	R	O	R	D
I	O	T	T	V	S	L	E	R	M	Z	T	D	I	L
A	S	I	T	A	O	I	E	A	E	I	A	P	N	A
E	E	L	L	O	A	L	D	I	P	C	L	O	A	T
N	C	E	L	E	B	I	G	A	C	O	I	O	T	I
C	T	A	R	O	R	A	C	A	M	V	B	R	I	R
E	O	I	N	A	U	A	P	E	A	C	A	T	A	A
G	E	G	N	E	P	I	M	A	T	I	N	A	L	M
N	I	I	N	E	T	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
R	E	R	R	A	B									
A	T	O	L	L	C									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ABRUPT	AVION	DIPLÔME	LAOTIEN	RACINAL
AERIEN	BARRER	DUCTILE	LITOTE	SALETE
AIOLI	BATAVIA	ESTIME	MADIRAN	STIMULE
ANTIVOL	BOTTE	ETALON	MADISON	TALIBAN
APERRO	CADRE	GIRO	MARI	TENACE
APTITUDE	CAPITAL	GOAL	MARITAL	TESSON
ATACA	CAPITON	IDIOTE	MATINAL	TORPEDO
ATOLL	COGNAC	IGNOBLE	OBEIR	VOILE

## A gagner

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.
- DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.
- DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

*Avec les lots suivants à gagner:*

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.
- 2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.
- 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscule» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante:  
Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère,  
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: mardi 24 mai 2016.

### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

### Prochains concours

3 juin, 1er juillet, 26 août, 23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 16 décembre.

### Gagnants pour le mot mystère du 8 avril 2016

1 <sup>er</sup> prix	M. Gaston Bonvin, Flanthey	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Mme Armida Grichting, Sierre	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	Mme Sylvia Huber, Sierre	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	M. Pierre Fragnière, Grône	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	M. Hans Wittwer, Crans-Montana	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Emma Clerc, Chippis	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Mireille Lorétan, Uvrier	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Mme Madeleine Rey, Montana	Fr. 20.-

## COULEUR DU TEMPS

# Le père, cadeau pour la mère (et réciproquement)

**SIERRE** Par ce titre un brin provocateur, je vous livre quelques extraits de circonstance, tirés de la dernière exhortation\* du pape François: «La mère, qui protège l'enfant avec affection et compassion, l'aide à éveiller la confiance, à expérimenter que le monde est un lieu bon qui le reçoit. Cela permet de développer une auto-estime qui favorise la capacité d'intimité et l'empathie.

Les mères sont l'antidote le plus fort à la diffusion de l'individualisme égoïste. Une société sans mères serait une société inhumaine, parce que les mères savent témoigner toujours, même dans les pires moments, de la tendresse, du dévouement, de la force morale.

Dieu place le père dans la famille pour que, par les caractéristiques précieuses de sa masculinité, il soit proche de son épouse, pour tout partager, les joies et les douleurs, les fatigues et les

espérances. Et qu'il soit proche de ses enfants dans leur croissance: lorsqu'ils jouent et lorsqu'ils s'appliquent, lorsqu'ils osent et lorsqu'ils ont peur, lorsqu'ils commettent un faux pas et lorsqu'ils retrouvent leur chemin.

Il y a des rôles et des tâches flexibles, qui s'adaptent aux circonstances concrètes de chaque famille, mais la présence claire et bien définie des deux figures, féminine et masculine, crée l'atmosphère la plus propice pour la maturation de l'enfant.

Les mères transmettent souvent également le sens le plus profond de la pratique religieuse. Sans les mères la foi perdrait une bonne partie de sa chaleur simple et profonde. Très chères mamans, merci, merci pour ce que vous êtes dans la famille et pour ce que vous donnez à l'Eglise et au monde».

\*«Amoris Laetitia», #174-175-177.

PAR RAPHAËL DELALOYE

## HOMMAGE À JEAN-BERNARD MERMOD

## Merci pour ton dévouement

**SIERRE** Jean-Bernard Mermod nous a quittés brusquement il y a quelques semaines, et dans l'anonymat, à l'âge de 75 ans. Ses obsèques ont eu lieu dans l'intimité de la famille et quelques amis à Sierre. Jean-Bernard est né au Seppey. Après son apprentissage de mécanique fine, il vient s'établir à Salquenen et fonde une famille avec Miriam et leurs deux fils. Il a travaillé pour NCR caisse enregistreuse à Sion comme réparateur. Dans ses loisirs, il y avait le sport automobile. En 1967, il a acheté, chez Jack Brabham en Angleterre, sa première voiture de course, la Brabham BT21 dont

j'ai eu la chance d'être le deuxième propriétaire en 1970. Plus tard, en contact avec le pilote britannique, il a acheté la BT 35. Membre de l'Ecurie 13 étoiles dès 1966, il a participé à beaucoup de courses en Suisse. Quelques années plus tard, il devient membre du comité de l'Ecurie et il est nommé secrétaire. Il était aussi fan d'aviation. D'ailleurs, il a acheté un Vampire de l'armée, peut-être pour être plus vite au ciel! Au nom de tous les membres de l'Ecurie, je dis un tout grand merci à Jean-Bernard pour son dévouement dans le sport automobile. Amitiés sincères à toute sa famille.

ROGER REY

### Vous avez une info, des photos?

#### UNE SEULE ADRESSE:

Christian Dayer, rédacteur en chef, 079 375 54 05, christian.dayer@lejds.ch

## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 21 AVRIL AU 3 MAI

Chantal Zufferey-Denis, 59 ans, Sierre

Marlène Schmid, 53 ans, Venthône

Estelle Balet, 22 ans, Vercorin

Camille Zufferey, 88 ans, Noës

Pierre Theytaz, 86 ans, Sierre

Ferdinand Widmer, 94 ans, Sierre

Jean Vanderlinden, 89 ans, Crans-Montana

Nelly Eigenheer-Bérard, 96 ans, Sierre

Mado Rouvinet, 86 ans, Sierre

Jean Berclaz, 82 ans, Loc

Frédéy Auroi, 76 ans, Crans-Montana

Charles THELER & Fils  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rue de l'Industrie 24 - 1900 Sierre  
027 455 27 53  
www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES  
POMPES FUNÈBRES  
F. EGGS & FILS  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funèrarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Y. Salamin  
Agence Funéraire Sàrl  
027 455 10 16  
www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierre

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 25 127

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

#### Rédaction:

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

#### Régie des annonces:

Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,  
e-mail: sion@publicitas.ch  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com



Vincent van Gogh  
1853 - 1890



Téléphonie analogique  
1876 - 2017

LE TÉLÉPHONE ANALOGIQUE DEVIENT  
UNE PIÈCE DE MUSÉE !

**ET MAINTENANT ? PASSEZ  
SUR net+ ET ÉCONOMISEZ !**

L'ancienne téléphonie analogique va être supprimée par Swisscom, ce qui nécessite ainsi de passer à la téléphonie par internet (dite numérique) et d'installer un modem dans son logement.

N'attendez plus pour changer d'opérateur et rejoignez les plus de 40'000 clients téléphonie de net+.